

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

Visita ufficiale di SG Cavallari in El Salvador



Visita oficial de SG Cavallari a El Salvador

Firmata la dichiarazione di intenti che dà il via alla seconda fase de EL PACCTO



Firmada la Declaración de Intento que pone en marcha la segunda fase de EL PACCTO

In questo numero:

- **Attività istituzionali**
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- **Sviluppo economico sostenibile** DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 12

- **Cooperazione culturale**
COOPERACIÓN CULTURAL 21

- **Cooperazione scientifica**
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 28

- **Giustizia e sicurezza**
JUSTICIA Y SEGURIDAD 32

- Brevi dall'IILA
SUMARIO DE NOTICIAS 42
- Notizie dalle Ambasciate
LAS EMBAJADAS INFORMAN 43

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Da sinistra: Min. Plen. Carlo Batori, Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, MAECI; Marco Granelli, Presidente di Confartigianato Imprese; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

3 novembre – Presso la Sede Nazionale di Confartigianato Imprese a Roma, la Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari e il Presidente di Confartigianato Imprese, Marco Granelli, hanno firmato un Protocollo d'intesa per rafforzare il sostegno alle PMI sia italiane che latinoamericane. La cerimonia si è svolta alla presenza di S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia e Presidente dell'IILA e del Min. Plen. Carlo Batori, Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, MAECI. Alla firma dell'accordo hanno partecipato anche: l'Ambasciatore del Perù, Eduardo Martinetti; l'Incaricato d'Affari del Venezuela, María Elena Uzzo; il Presidente di Confartigianato Bergamo, Giacinto Giambellini; il Presidente di Confartigianato Umbria, Mauro Franceschini; la responsabile della Confartigianato nazionale per l'internazionalizzazione, Gabriella Degano, e altri rappresentanti delle missioni diplomatiche latinoamericane e del mondo delle imprese.

IILA e Confartigianato Imprese hanno firmato un Protocollo d'intesa per rafforzare il sostegno alle PMI sia italiane che latinoamericane.

IILA e Confartigianato Imprese hanno firmato un Protocollo d'intesa per rafforzare il sostegno alle PMI sia italiane che latinoamericane.

3 de noviembre – En la Sede Nacional de Confartigianato Imprese (Roma), la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y el Presidente de Confartigianato Imprese, Marco Granelli, firmaron un Protocolo de entendimiento para intensificar el apoyo a las PYMEs italianas y latinoamericanas. Asistieron al acto S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Embajador de Uruguay en Italia y Presidente de la IILA y el Min. Plen. Carlo Batori, Dirección General para la Cooperación al Desarrollo, MAECI, así como el Embajador de Perú, Eduardo Martinetti; el Encargado de Negocios de Venezuela, María Elena Uzzo; el Presidente de Confartigianato Bérgamo, Giacinto Giambellini; el Presidente de Confartigianato Umbría, Mauro Franceschini; la responsable de Confartigianato nacional para la internacionalización, Gabriella Degano, y otros representantes de las misiones diplomáticas latinoamericanas y del mundo empresarial.



Comunicato stampa completo



16

festival
del cine español
y latinoamericano
ROMA

Maggiori informazioni nella sezione
"cooperazione culturale" | Más información
en el apartado "cooperación cultural"

7 novembre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha premiato i **cinestisti vincitori del 3° Premio IILA-Cinema**: per la categoria "lungometraggi documentari" al messicano Xun Sero con il film "Mamá" e per la categoria "lungometraggi di finzione" all'argentino Ezequiel Erríquez con il film "La crecida". La cerimonia di premiazione si è svolta al Cinema Barberini di Roma, nell'ambito del 16° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano.

7 de noviembre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, premiò a **los cineastas ganadores del 3er Premio IILA-Cine**: en la sección "largometrajes documentales" al mexicano Xun Sero con la película "Mamá" y en la sección "largometrajes de ficción" al argentino Ezequiel Erríquez con la película "La crecida". El acto de entrega del premio tuvo lugar en el Cine Barberini de Roma, en el marco del 16° Festival de Cine Español y Latinoamericano.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Roberto Carlés, Ambasciatore dell'Argentina in Italia; Ezequiel Erríquez, vincitore del 3° Premio IILA-Cinema; Caterina D'Amico, Presidente della giuria del Premio.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Xun Sero, vincitore del 3° Premio IILA-Cinema; Caterina D'Amico, Presidente della giuria del Premio; Héctor Alcantara Palacios, Consigliere dell'Ambasciata del Messico in Italia.



Il Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità, Rocco Bellantone e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari.

9 novembre – Ottima riunione della Segretario Generale, Antonella Cavallari, presso la sede dell'IILA con il nuovo **Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità, Rocco Bellantone**, riaffermando la collaborazione con questo alleato strategico per la cooperazione in campo sanitario, ricerca e formazione.

9 de noviembre – Muy positiva reunion de la Secretaria General, Antonella Cavallari, con el nuevo **Presidente del Instituto Superior de Sanità, Rocco Bellantone**, reafirmando la colaboración con este aliado estratégico para la cooperación en el campo de la sanidad, la investigación y la formación.



Firma dell'Accordo IILA-ANPAL Servizi.



Comunicato stampa completo

13 novembre – Presso la sede dell'IILA, **Massimo Temussi, Presidente e Amministratore Delegato di ANPAL Servizi, e Antonella Cavallari, Segretario Generale dell'IILA, hanno firmato un accordo** per la promozione di iniziative congiunte nell'ambito di progetti di cooperazione a favore dei Paesi latinoamericani in tema di politiche del lavoro ed inclusione sociale.

13 de noviembre – **Massimo Temussi, Presidente y Consejero Delegado de ANPAL Servizi, y Antonella Cavallari, Secretaria General de la IILA, firmaron un acuerdo** en la sede de la IILA para la promoción de iniciativas conjuntas en el marco de los proyectos de cooperación en beneficio de los países latinoamericanos en tema de políticas de trabajo e inclusión social.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Massimo Temussi, Presidente e Amministratore Delegato di ANPAL Servizi.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Yordan Fernandez Quintero, Responsabile dei Giovani per la pace all'Avana della Comunità di Sant'Egidio; Paola Cortellessa, coordinatrice della Comunità di S. Egidio a Cuba.

Omaggio della Comunità di Sant'Egidio alla Segretario Generale, Antonella Cavallari, per gli ottimi risultati ottenuti con il progetto IILA a Cuba per il rafforzamento della Silver Economy, di cui Sant'Egidio è partner.

La Secretaria General Cavallari recibió **el homenaje de la Comunità di Sant'Egidio** por los excelentes resultados obtenidos en Cuba con el proyecto IILA para el fortalecimiento de la Economía de la Plata, de la que la Comunità di Sant'Egidio es socio.

Da sinistra:
Wilson Dawson, Ministro Consigliere
dell'Ambasciata di Panama in Italia;
S.E. Ernesto Pumpo,
Ambasciatore di Honduras in Italia;
Antonella Cavallari,
Segretario Generale IILA;
S.E. Sonia Silvia Brito Sandoval,
Ambasciatore dello Stato
Plurinazionale di Bolivia in Italia;
S.E. Renato Mosca de Souza,
Ambasciatore del Brasile in Italia;
S.E. Riccardo Guariglia,
Segretario Generale del MAECI;
S.E. Ricardo Javier Varela Fernández,
Ambasciatore dell'Uruguay
in Italia e Presidente dell'IILA;
S.E. Ennio Vivaldi Vejár,
Ambasciatore del Cile in Italia; Juan
Carlos Staben Boillat,
Ministro Consigliere dell'Ambasciata
di El Salvador in Italia.

15 novembre – L'Ambasciata del Brasile in Italia ha celebrato il **201° Anniversario dell'Indipendenza e 134° della Repubblica del Brasile** nella splendida cornice di Palazzo Pamphili. Un piacere per la Segretario Generale Cavallari essere presente con alcuni degli Ambasciatori latinoamericani a Roma.

15 de noviembre – La Embajada de Brasil en Italia celebró el **201° Aniversario de la Independencia y 134° de la República de Brasil** en el espléndido escenario de Palazzo Pamphili. Un placer por la Secretaria General Cavallari ser presente con algunos de los Embajadores latinoamericanos en Roma.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Tony Raful Tejada, Amb. della Rep. Dominicana in Italia; S.E. Luis Emilio Montalvo, Amb. della Rep. Dominicana presso la Santa Sede; S.E. Mario Arvelo, Amb. della Rep. Dominicana presso la FAO.

16 novembre – L'Ambasciata della Repubblica Dominicana in Italia ha donato alla Biblioteca dell'IILA il **busto del patriota dominicano Juan Pablo Duarte**. L'Ambasciatore della Repubblica Dominicana in Italia, Tony Raful Tejada ha consegnato il busto alla Segretario Generale Antonella Cavallari, accompagnato dall'Ambasciatore dominicano presso la Santa Sede, Luis Emilio Montalvo, e dall'Ambasciatore dominicano presso la FAO, Mario Arvelo.

16 de noviembre – La Embajada de la República Dominicana en Italia donó a la Biblioteca de la IILA el **busto del patriota dominicano Juan Pablo Duarte**. El Embajador de la República Dominicana en Italia, Tony Raful Tejada, acompañado por el Embajador dominicano ante la Santa Sede, Luis Emilio Montalvo y por el Embajador dominicano ante la FAO, Mario Arvelo, entregó el busto a la Secretaria General Antonella Cavallari.



Il Generale di Brigata Francesco Gargaro, Comandante Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari.

20 novembre – Visita, presso la sede dell'IILA, del **Generale di Brigata Francesco Gargaro**, da poco Comandante dei Carabinieri per la Tutela del Patrimonio Culturale con cui IILA collabora proficuamente nel settore della salvaguardia del patrimonio culturale latinoamericano.

20 de noviembre – Visita, en la sede de la IILA, del **General de Brigada Francesco Gargaro**, recién nombrado Comandante de los *Carabinieri per la Tutela del Patrimonio Culturale*, con quienes la IILA colabora, cosechando excelentes resultados, en el sector de la defensa del patrimonio cultural latinoamericano.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Aloysio Nunes Ferreira Filho, già Ministro degli Esteri del Brasile; Giacomo Guarnera, Presidente LIDE Italia; Renato Mosca de Souza, Ambasciatore del Brasile in Italia; Antonella Mori, Responsabile Programma America Latina dell'ISPI e Docente dell'Università Bocconi.

La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, è intervenuta all'incontro organizzato da **LIDE – Grupo de Líderes Empresariais** dal titolo **"Il Brasile: mercato strategico per le imprese italiane. Scenari e prospettive"** che si è tenuto a Milano. Durante il suo intervento, la Segretario Cavallari ha presentato le attività e i progetti che IILA realizza in questo Paese membro in molteplici settori: dal sostegno alle piccole e medie imprese, alla cooperazione in ambito spaziale e nel settore del patrimonio culturale.

La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, intervino en el encuentro organizado por el **LIDE – Grupo de Líderes Empresariais** **"Brasil: mercado estratégico para las empresas italianas. Escenarios y perspectivas"** que se celebró en Milán. En su intervención la Secretaria Cavallari presentó las actividades y los proyectos que la IILA realiza en este país miembro en múltiples sectores, desde el apoyo a las pequeñas y medianas empresas, hasta la cooperación en el campo espacial y en el sector del patrimonio cultural.



Comunicato stampa completo



I rappresentanti delle sei istituzioni europee che costituiscono il consorzio che eseguirà el PACCTO 2.0 (IILA, FIIAPP, Expertise France, Civipol, Instituto Camões e Ministero degli Esteri olandese). In prima fila da sinistra: Anne Fumey, Rappresentante a Bruxelles di CIVIPOL; Cassilde Breniere, Direttrice Generale Aggiunta Expertise France; Amb. Vincenzo Celeste, Rappresentante Permanente d'Italia in UE; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Anna Terrón Cusi, Direttrice FIAPP; Pilar Cancela, Segretario di Stato spagnola; Jutta Urpilainen.

21 novembre – A Bruxelles la **Commissaria europea Jutta Urpilainen** e la **Segretario di Stato Spagnola Pilar Cancela** in rappresentanza della Presidenza spagnola della UE hanno firmato la lettera di intenti che ribadisce il forte impegno europeo nella lotta al crimine organizzato in America Latina, reso concreto dalla nuova edizione del programma europeo di Assistenza contro il Crimine Transnazionale Organizzato, **El PACCTO 2.0**.

La **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari** accompagnata dal **Deputy Director del Programma Giovanni Tartaglia Polcini**, dal **Direttore Esecutivo dell'IILA Gianandrea Rossi** e dal **Responsabile del Servizio di Cooperazione Europea dell'IILA Lorenzo Tordelli**, ha partecipato all'evento in quanto IILA è uno dei leader del consorzio e in tale veste continuerà a coinvolgere le migliori professionalità delle istituzioni italiane del settore al fine di assicurare il successo di questa nuova fase del Programma, in continuità e avvalendosi degli eccellenti risultati ottenuti nella prima edizione.

21 de noviembre – La **Comisaria europea Jutta Urpilainen** y la **Secretaria de Estado española Pilar Cancela** – esta última en representación de la Presidencia española de la UE – firmaron en Bruselas la carta de intenciones que reitera el fuerte compromiso, por parte de Europa, en la lucha contra el crimen organizado en América Latina. Un compromiso que ha adquirido carácter concreto gracias a la nueva edición del programa europeo de Asistencia contra el Crimen Transnacional Organizado, **El PACCTO 2.0**.

La **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari**, acompañada por el **Deputy Director del Programa, Giovanni Tartaglia Polcini**, por el **Director Ejecutivo de la IILA, Gianandrea Rossi**, y por el **Responsable del Servicio de Cooperación Europea de la IILA, Lorenzo Tordelli**, participó en el evento dado que IILA es uno de los líderes del consorzio y seguirá involucrando los mejores profesionales de las instituciones italianas del sector, a fin de asegurarse el éxito para esta nueva fase del Programa, en continuidad de los excelentes resultados logrados en la primera edición y sacando provecho de los mismos.



Comunicato stampa completo



Maggiori informazioni nella sezione **"giustizia e sicurezza"** | **Más información en el apartado "justicia y seguridad"**

25-29 NOVEMBRE | 25-29 DE NOVIEMBRE

Visita ufficiale in El Salvador della Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari

Visita oficial en El Salvador de la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari



El Salvador, 27 novembre 2023 - Firma dell'accordo che dà il via al Progetto "Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio" eseguito da IILA con finanziamento della cooperazione italiana. Da sinistra: Karla de Palma, Direttrice dell'Agenzia di cooperazione internazionale; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Liseth Oliveth Hernández Hernández, Segretaria Esecutiva Trinazionale del Piano Trifinio; Félix Ulloa, Vice Presidente de El Salvador; S.E. Edoardo Pucci, Ambasciatore d'Italia in El Salvador.

La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, in visita ufficiale in El Salvador ha potuto conoscere le realtà coinvolte nei programmi di cooperazione eseguiti da IILA, confrontarsi con le autorità locali e nazionali e dare il via a due nuovi progetti.

La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, en visita oficial a El Salvador, visitó los centros beneficiarios de los programas de cooperación ejecutados por la IILA, mantuvo diálogos con las autoridades locales y nacionales y puso en marcha dos nuevos proyectos.



La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, in visita ufficiale in El Salvador ha potuto conoscere le realtà coinvolte nei programmi di cooperazione eseguiti da IILA, confrontarsi con le autorità locali e nazionali e dare il via a due nuovi progetti: "Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio" e "Promozione e rafforzamento della giustizia minorile riparativa nei Paesi membri del SICA".



La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, en visita oficial a El Salvador, visitó los centros beneficiarios de los programas de cooperación ejecutados por la IILA, mantuvo diálogos con las autoridades locales y nacionales y puso en marcha dos nuevos proyectos: "Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio" y "Promoción y fortalecimiento de la Justicia Juvenil Restaurativa en los países miembros del SICA".

AGENDA DELLA MISSIONE | AGENDA DE LA MISIÓN

Domenica 26 novembre | Domingo 26 de noviembre

SG Cavallari, accompagnata dai funzionari di Plan Trifinio, ESCO (Agenzia de El Salvador para la Cooperación Internacional) e dai rappresentanti della Mesa Nacional de Cacao, ha visitato la **Finca de café y cacao Santa Gertrudis (Comasagua)** di Juan José Arévalo Cortez che, grazie al **Progetto IILA-AICS "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in America Centrale e nei Caraibi – REVICACAO"**, ha potuto migliorare significativamente la qualità della sua produzione.



Visita alla Finca de Cacao Santa Gertrudis

La SG Cavallari, acompañada por los funcionarios del Plan Trifinio, ESCO (Agencia de El Salvador para la Cooperación Internacional) y los representantes de la Mesa Nacional de Cacao, visitó la **Finca de café y cacao Santa Gertrudis (Comasagua)** del gerente Juan José Arévalo Cortez. La Finca pudo mejorar significativamente la calidad de su producción gracias al **Proyecto IILA-AICD "Revitalización de la cadena del cacao de calidad en Centroamérica y en el Caribe – REVICACAO"**.

Lunedì 27 novembre | Lunes 27 de noviembre

SG Cavallari ha visitato il **Centro di Innovazione Tecnologica SISTAGRO di Metapán**, dove ha firmato con la **Segretaria Esecutiva Trinazionale del Piano Trifinio, Liseth Oliveth Hernández Hernández** un **Accordo Quadro** che dà il via ufficialmente al **nuovo progetto "Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio"** eseguito da IILA con finanziamento della cooperazione italiana. La cerimonia è stata presieduta dal **Vice Presidente de El Salvador, Félix Ulloa**, alla presenza del **Ministro dell'Agricoltura, Óscar Enrique Guardado**, dell'**Ambasciatore italiano Edoardo Pucci** e altre autorità locali.

La SG Cavallari visitó el **Centro de Innovación Tecnológica SISTAGRO de Metapán**, donde ella y la **Secretaria Ejecutiva Trinacional del Plan Trifinio, Liseth Oliveth Hernández Hernández** firmaron un **Acuerdo Marco** con el que se pone en marcha oficialmente el **nuevo**



SG Cavallari firma l'accordo che dà il via al Progetto **"Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio"** eseguito da IILA con finanziamento della cooperazione italiana.

proyecto “Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio” ejecutado por la IILA y financiado por la cooperación italiana. Presidió el acto el **Vicepresidente de El Salvador, Félix Ulloa**, y al mismo asistieron el **Ministro de Agricultura, Óscar Enrique Guardado**, el **Embajador italiano Edoardo Pucci** y otras autoridades locales.

* * *

SG Cavallari ha incontrato anche la **Segretaria Generale della Secretaría de la Integración Social Centroamericana (SISCA) del SICA, Anita Zetina**, che ha ringraziato IILA per il prezioso sostegno per l'assistenza tecnica nella Regione in materia di inclusione sociale e politiche del lavoro; transizione giusta; politiche migratorie.

SG Cavallari también mantuvo un encuentro con la **Secretaria General de la Secretaría de la Integración Social Centroamericana (SISCA) del SICA, Anita Zetina**, quien expresó su agradecimiento a la IILA por el valioso apoyo para la asistencia técnica en la región en materia de inclusión social y políticas del trabajo; transición justa y políticas migratorias.

* * *

La Segretario Generale Cavallari ha incontrato la **Vice Ministra degli Esteri del Paese, Adriana Mira**, accompagnata dall'Ambasciatore italiano Edoardo Pucci e dall'Ambasciatore de El Salvador in Italia, Efen Bernal. La VM Mira ha espresso il suo sincero ringraziamento per il forte impegno dell'IILA nel settore della giustizia e sicurezza, oltre ai numerosi altri progetti che l'Organizzazione realizza nel paese per il sostegno ai produttori agricoli, alle piccole e medie imprese, al settore sanitario, alla promozione delle discipline scientifiche nelle scuole.

La Secretaria General Cavallari, acompañada por el Embajador italiano Edoardo Pucci y el Embajador de El Salvador en Italia, Efen Bernal, se reunió con la **Viceministra de Relaciones Exteriores del país, Adriana Mira**. La VM expresó su sincero agradecimiento por el fuerte compromiso que la IILA tiene con el sector de justicia y seguridad, así como por los numerosos otros proyectos que la Organización realiza en este país para apoyar a los productores agrícolas, a las pequeñas y medianas empresas, al sector sanitario y a la promoción de las asignaturas científicas en las escuelas.

* * *

La Segretario Cavallari si è riunita con **l'Ambasciatore dell'Unione Europea in El Salvador, François Roudie'** e **Matteo Banti, Capo Cooperazione UE in Centro America**, con cui ha approfondito il tema della EU-Central America Partnership Facility (EUreCA). IILA infatti, in quanto partner del consorzio EASA-GIZ, ha manifestato il suo interesse a partecipare alla Facility EUreCA per realizzare nella regione centroamericana un progetto dedicato nello specifico alla salvaguardia degli oceani.

La Segretaria Cavallari se reunió con el **Embajador de la Unión Europea en El Salvador, François Roudié**, y con **Matteo Banti, Jefe de Cooperación UE en Centroamérica**, con quienes trató a fondo el tema de la EU-Central America Partnership Facility (EUreCA). Efectivamente la IILA, como socio del consorzio EASA-GIZ, manifestó su interés en participar en la Facility EURECA para realizar un proyecto sobre la salvaguarda de los océanos en la región centroamericana.



S.E. Edoardo Pucci, Ambasciatore d'Italia in El Salvador e il Ministro dell'Agricoltura, Óscar Enrique Guardado.



Anita Zetina, Segretaria Generale del SISCA-SICA e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari.



Da destra: S.E. Efen Bernal, Ambasciatore de El Salvador in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Adriana Mira, Vice Ministra degli Esteri de El Salvador; S.E. Edoardo Pucci, Ambasciatore d'Italia in El Salvador.

Martedì 28 novembre | Martes 28 de noviembre

La Segretario Cavallari, accompagnata dal Ministro dell'Agricoltura, Oscar Guardado e dall'Ambasciatore Pucci, ha visitato il **CENTA – Centro Nacional de tecnología Agropecuaria y Forestal**, istituzione di carattere tecnico-scientifico che fa riferimento al Ministero di Agricoltura salvadoregno e in cui è presente un **laboratorio “bean to bar”** per la trasformazione del cacao, attrezzato con dei macchinari italiani all'avanguardia donati da IILA attraverso il **progetto REVICACAO finanziato dal MAECI – AICS**.



La Segretario Cavallari, accompagnata dal Ministro dell'Agricoltura Guardado, dall'Ambasciatore Pucci e dai funzionari del Ministero di agricoltura e della cooperazione salvadoregna, visita il CENTA.

La Secretaria Cavallari, acompañada por el Ministro de Agricultura, Óscar Guardado y por el Embajador Pucci, visitó el **CENTA – Centro Nacional de tecnología Agropecuaria y Forestal**, una institución de carácter técnico-científico que depende del Ministerio de Agricultura salvadoreño y que cuenta con un **laboratorio “bean to bar”** para el procesamiento del cacao, dotado de maquinaria italiana de última generación, donados por la IILA a través del proyecto REVICACAO financiado por el MAECI - AICS.

SG Cavallari si è riunita con il **Ministro dell'Agricoltura, Oscar Guardado** che ha ringraziato l'Organizzazione per gli esiti tangibili del Progetto IILA/AICS REVICACAO, apprezzando particolarmente la disponibilità espressa dalla Segretario Generale a consolidare e continuare il lavoro fatto, includendo nuovi ambiti di collaborazione necessari allo sviluppo della filiera produttiva del cacao, in particolare: cooperativismo, accesso al microcredito e possibilità di replicare la realizzazione di ulteriori impianti per la produzione di cioccolato su modello della Planta procesadora de Cacao installata presso il CENTA grazie al Progetto REVICACAO.



SG Cavallari e il Ministro dell'Agricoltura Guardado nel laboratorio “bean to bar” per la trasformazione del cacao del progetto REVICACAO.

La SG Cavallari se reunió con el **Ministro de Agricultura, Oscar Guardado**, quien expresó su agradecimiento a la Organización por los resultados tangibles del Proyecto IILA/AICD REVICACAO y apreció de forma especial la buena disposición de la Secretaria General en consolidar y continuar el trabajo realizado, incluyendo nuevos ámbitos de colaboración necesarios para el desarrollo de la cadena productiva del cacao, en particular cooperativismo, acceso al microcrédito y posibilidad de crear otras plantas para la producción de chocolate siguiendo el modelo de la Planta procesadora de Cacao del CENTA, gracias al Proyecto REVICACAO.

Mercoledì 29 novembre | Miércoles 29 de noviembre

Presso la sede dell'Ambasciata italiana nel Paese centroamericano, **la Segretario Generale Cavallari, l'Ambasciatore d'Italia in El Salvador Edoardo Pucci** e il **Titolare AICS San Salvador Paolo Gallizioli** hanno firmato l'Accordo di esecuzione del **Progetto dedicato alla giustizia minorile riparativa nei Paesi SICA**. Grazie alla forte sinergia con la DGCS-MAECI ed AICS, IILA eseguirà questo progetto con l'obiettivo di promuovere buone pratiche e strumenti di giustizia restaurativa nel quadro della Estrategia de Seguridad Centroamericana.

En la Embajada italiana en el país centroamericano, **la Secretaria General Cavallari, el Embajador de Italia en El Salvador Edoardo Pucci** y el **Titular AICD San Salvador Paolo Gallizioli** firmaron el convenio de ejecución del **Proyecto sobre justicia restauradora del menor en los países SICA**. Gracias a la fuerte sinergia con la DGCD-MAECI y AICD, la IILA ejecutará este proyecto al objeto de promover buenas prácticas y herramientas de justicia restauradora en el marco de la Estrategia de Seguridad Centroamericana.

* * *

La Segretario Cavallari si è riunita con la **Direttrice Esecutiva SICA, Ingrid Figueroa**, che ha assicurato l'impegno del SICA per la realizzazione del progetto "Promoción y fortalecimiento de la Justicia Juvenil Restaurativa en los Países miembros del SICA". Le due Organizzazioni continueranno a collaborare per garantire inclusione sociale, sviluppo economico sostenibile e rafforzamento dello stato di diritto nella regione centroamericana.

La Secretaria Cavallari se reunió con la **Directora Ejecutiva SICA, Ingrid Figueroa**, quien aseguró el compromiso del SICA para la realización del proyecto "Promoción y fortalecimiento de la Justicia Juvenil Restaurativa en los Países miembros del SICA". Las dos Organizaciones seguirán colaborando para garantizar inclusión social, desarrollo económico sostenible y fortalecimiento del Estado de Derecho en la región centroamericana.

* * *

Molto importante la riunione con il **Ministro della Giustizia e Sicurezza, Gustavo Villatoro**, soddisfatto sia del nuovo accordo che dà il via al progetto dedicato alla giustizia minorile riparativa nei Paesi SICA, sia del ruolo svolto da IILA nell'ambito dei programmi europei che mirano al rafforzamento dello stato di diritto e alla lotta contro la corruzione e il narcotraffico: COPOLAD III; EUROFRONT; EL PAcCTO 2.0. ■

Muy importante la reunión con el Ministro de Justicia y Seguridad, Gustavo Villatoro, quien se mostró muy satisfecho tanto por el nuevo acuerdo que pone en marcha el proyecto sobre justicia restauradora del menor en los países SICA, como por el papel desarrollado por la IILA en el marco de los programas europeos que apuntan a fortalecer el Estado de Derecho y la lucha contra la corrupción y el narcotráfico: COPOLAD III; EUROFRONT; EL PAcCTO 2.0. ■



La Direttrice Esecutiva SICA, Ingrid Figueroa e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari.



Al centro la Direttrice Esecutiva SICA, Ingrid Figueroa e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari accompagnate dalle loro più strette collaboratrici.



La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e il Ministro della Giustizia e Sicurezza, Gustavo Villatoro.

Leggi i due comunicati stampa dedicati alla missione in El Salvador

 Prima parte

 Conclusione

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

Nel suo intervento, Canahuati ha illustrato il Progetto IILA “Economia Circolare e Città Verdi”, realizzato con fondi della DGCS-MAECI. Dopo aver descritto le attività della prima fase che ha portato, tra le alte cose, alla realizzazione di tavoli di dialogo, visite di campo, un report sulle buone pratiche e un sito web.

ECOMONDO 2023: il Segretario Socio-Economico dell’IILA ha presentato il Progetto “Economia Circolare e Città Verdi”

Lo scorso 7 novembre, il Segretario Socio-Economico dell’IILA Giselle Canahuati ha partecipato al **Workshop “Città Verdi e sviluppo sostenibile in America Latina: nuove frontiere dell’Economia Circolare”,** realizzati nell’ambito della Fiera Ecomondo di Rimini. L’evento, si è svolto presso lo stand di Contarina S.p.A. – best practice internazionale nel settore della gestione dei rifiuti – ed ha rappresentato uno spazio di discussione sulle potenzialità e le sfide che la regione latinoamericana deve affrontare per garantire una corretta gestione dei rifiuti.

Nel suo intervento, Canahuati ha illustrato il Progetto IILA “Economia Circolare e Città Verdi”, realizzato con fondi della DGCS-MAECI. Dopo aver descritto le attività della prima fase che ha portato, tra le alte cose, alla realizzazione di tavoli



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- Ecomondo 2023: il Segretario Socio-Economico dell’IILA ha presentato il Progetto “Economia Circolare e Città Verdi”
- Ciclo di webinar IILA-IICA: CACAO 2023

DAL FORO PYMES

- Habilitas 2023: novembre un mese di intense attività

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- L’IILA promuove l’agricoltura sostenibile e di precisione a Piura

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Il CREA in Argentina per assistenza tecnica sui requisiti di accesso dei bio-fertilizzanti nel mercato europeo
- AL-INVEST Verde in Paraguay per confermare le linee di lavoro con il paese



En su intervención, Canahuati ilustró el Proyecto IILA «Economía Circular y Ciudades Verdes», realizado con fondos de la DGCS-MAECI. Tras describir las actividades de la primera fase que permitieron, entre otras cosas, la creación de mesas de diálogo, visitas de campo, un informe sobre buenas prácticas y un sitio web.

di dialogo, visite di campo, un report sulle buone pratiche e un sito web; il Segretario Socio-Economico ha passato in rassegna le iniziative della seconda fase, mettendo in luce per quanto riguarda la gestione sostenibile dei rifiuti le attività realizzate e in corso di svolgimento a Panama, Paraguay e in Messico.

Il workshop, che ha visto anche la partecipazione di Novamont e IEG, è stato da un lato un'ottima occasione di networking e di condivisione di buone pratiche pubblico-private in un settore chiave per lo sviluppo di un'economia circolare e dall'altro ha contribuito a rafforzare la collaborazione con Contarina, partner consolidato di IILA in tutte le attività sulla gestione sostenibile dei rifiuti in America Latina.

Ecomondo 2023: la Secretaría Socioeconómica de la IILA presentó el Proyecto «Economía Circular y Ciudades Verdes»

En el marco de la Feria Ecomondo de Rimini, el pasado 7 de noviembre la Secretaria Socioeconómica de la IILA, Giselle Canahuati, participó en el **Taller «Ciudades Verdes y Desarrollo Sostenible en América Latina: Nuevas Fronteras de la Economía Circular»**. El evento, realizado en el stand de Contarina S.p.A. – una de las mejores prácticas internacionales en el sector de la gestión de residuos – representó un espacio de discusión sobre el potencial y los desafíos que la región latinoamericana debe enfrentar para garantizar una correcta gestión de residuos. En su intervención, Canahuati ilustró el Proyecto IILA «Economía Circular y Ciudades Verdes», realizado con fondos de la DGCS-MAECI. Tras describir las actividades de la primera fase que permitieron, entre otras cosas, la creación de mesas de diálogo, visitas de campo, un informe sobre buenas prácticas y un sitio web; la Secretaria Socioeconómica describió las iniciativas de la segunda fase, destacando las actividades realizadas y en curso en Panamá, Paraguay y México en materia de gestión sostenible de residuos. El taller, que contó también con la participación de Novamont e Italian Exhibition Grupo (IEG), representó por un lado una excelente oportunidad para establecer contactos y compartir buenas prácticas público-privadas en un sector clave para el desarrollo de una economía circular y, por otro lado, ha contribuido a fortalecer la colaboración con Contarina, socio consolidado de la IILA en todas las actividades sobre gestión sostenible de residuos en América Latina.

Ciclo di webinar IILA-IICA: CACAO 2023

Durante il mese di novembre si sono tenuti 4 dei 10 webinar tematici sul cacao, iniziativa realizzata congiuntamente da IILA e dall'Istituto Interamericano per la Cooperazione in Agricoltura (IICA), nell'ambito del progetto REVICACAO, finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), il cui obiettivo è favorire lo scambio di esperienze e buone pratiche.

Il 10 novembre nel webinar **“Modello di business sostenibile incentrato sulla gastronomia e la cultura ancestrale del cacao”** inaugurato da José Antonio Nieves Rodríguez, Ministro del Turismo del Governo dello Stato di Tabasco, Messico, sono intervenute Estela Lázaro Magaña, Embajadora del Cacao dello Stato di Tabasco e 3 donne leader del settore, Rosa Morales Pérez, Gabriela González Arias ed Eva Lázaro

Habilitas 2023: novembre un mese di intense attività

Il mese di novembre si è aperto con alcuni eventi conclusivi del Progetto Habilities: **a Padova il cluster sull'Economia della Conoscenza e le PMI** e **a Roma il cluster sul Rafforzamento delle Associazioni imprenditoriali latinoamericane per migliorare i servizi alle PMI**. Quest'ultimo si è tenuto presso la sede nazionale di Confartigianato Imprese alla presenza del Segretario Generale di IILA, Antonella Cavallari, del Presidente Nazionale di Confartigianato Imprese, Marco Granelli, e del rappresentante della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Min. Carlo Batori. L'evento conclusivo è stato un importante spazio di riflessione sull'esperienza.

Durante l'evento è stato firmato un accordo di collaborazione tra IILA e Confartigianato Imprese. Questo accordo ha ratificato la collaborazione esistente tra le due organizzazioni a favore delle PMI italiane e latinoamericane, in particolare nel contesto del Forum IILA sulle PMI e del programma di stage Habilities. All'evento conclusivo del progetto Habilities, i borsisti latinoamericani e i responsabili delle sedi territoriali di Confartigianato che li hanno accolti hanno illustrato la loro esperienza.

Nel corso del mese di novembre, gli organizzatori del Progetto Habilities, José Luis Rhi-Sausi e Gabriele Durastanti, hanno incontrato **a Bologna i borsisti del cluster Modelli di business e produzione agroindustriale delle cooperative sociali** e **a Rende, in Calabria, i borsisti del cluster Tecnologie digitali per città intelligenti e sostenibili**. Le visite hanno permesso di verificare l'alto livello di soddisfazione dei tirocinanti e dei partner italiani dell'iniziativa. Habilities si sta dimostrando un valido acceleratore di collaborazioni tra Italia e America Latina e nel prossimo futuro sarà possibile verificarne i risultati.

Vale la pena ricordare che i partecipanti al cluster sulle tecnologie digitali hanno preso parte al Seminario "Territori in sinergia", che si è svolto presso il Palazzo del Consiglio Regionale della Regione Calabria lo scorso 21 novembre. L'incontro è stato organizzato da Smart City Instruments, spin off dell'Università della Calabria, partner IILA del progetto Habilities. L'evento ha mostrato le grandi opportunità di collaborazione con le istituzioni e le PMI calabresi sui temi dell'agricoltura sostenibile e dell'uso delle tecnologie digitali nel mondo rurale. Gli stakeholder locali hanno valutato molto positivamente l'esperienza con i borsisti latinoamericani, prospettando future collaborazioni.



Habilitas si sta dimostrando un valido acceleratore di collaborazioni tra Italia e America Latina e nel prossimo futuro sarà possibile verificarne i risultati.



Habilitas 2023: noviembre un mes de intensas actividades

El mes de noviembre arrancó con algunos eventos de clausura del Proyecto Habilitas: **en Padua el clúster de Economía del Conocimiento y Pymes** y **en Roma el clúster de Fortalecimiento de las Asociaciones Empresariales Latinoamericanas para mejorar los servicios a las Pymes**. Este último se ha realizado en la sede nacional de Confartigianato Imprese con la presencia del secretario general de IILA, Antonella Cavallari, el Presidente nacional de Confartigianato Imprese, Marco Granelli, y el representante de la Dirección General de Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Min. Carlo Batori. El evento de clausura ha sido un importante espacio de reflexión sobre la experiencia realizada. Durante el acto se firmó un Convenio de colaboración entre IILA y Confartigianato Imprese. Este acuerdo ha ratificado la colaboración existente entre las dos organizaciones a favor de las Pymes italianas y latinoamericanas, en particular en el contexto del Foro IILA sobre Pymes y el programa de pasantías Habilitas. En el evento de clausura del proyecto Habilitas han ilustrado su experiencia los becarios latinoamericanos y los dirigentes de las sedes territoriales de Confartigianato que los recibieron.

En el transcurso del mes de noviembre los organizadores del Proyecto Habilitas, José Luis Rhi-Sausi y Gabriele Durastanti, ha encontrado **en Bolonia los becarios del clúster Modelos de negocio y producción agroindustrial de las cooperativas sociales** y **en Rende, Calabria, los becarios del clúster Tecnologías digitales para ciudades inteligentes y sostenibles**. Las visitas han permitido comprobar el alto grado de satisfacción de los becarios y de los socios italianos de la iniciativa. Habilitas se está demostrando un valioso acelerador de colaboraciones entre Italia y América Latina y en el próximo futuro será posible comprobar los resultados. Cabe destacar que los participantes del clúster sobre tecnologías digitales participaron en el Seminario "Territorios en Sinergia", que tuvo lugar en el Palacio del Consejo Regional de la Región Calabria el 21 de noviembre pasado. El encuentro fue organizado por Smart City Instruments, el spin off de la Universidad de la Calabria, socio de la IILA del proyecto Habilitas.

El evento mostró las grandes oportunidades de colaboración con las instituciones y las Pymes de la Calabria sobre los temas de la agricultura sostenible y el uso de las tecnologías digitales en el mundo rural. Los actores locales han evaluado muy positivamente la experiencia con los becarios latinoamericanos, vislumbrando próximas colaboraciones.



Habilitas se está demostrando un valioso acelerador de colaboraciones entre Italia y América Latina y en el próximo futuro será posible comprobar los resultados.





Incontro della delegazione IILA con il Rettore Dott. Santos Leandro Montaña Roacalba.

L'IILA promuove l'agricoltura sostenibile e di precisione a Piura

Dal 24 al 27 ottobre, una delegazione IILA - composta dal Dott. Mauro Camicia, Responsabile del Servizio Cooperazione Italiana, accompagnato dall'Ing. Ivan Paucek, agronomo IILA esperto in loco - ha visitato il **Progetto sull'agricoltura sostenibile e resiliente al cambio climatico a Piura, in Perù.**

Durante l'incontro della delegazione con il Rettore dell'UNP, Dott. Santos Leandro Montaña Roacalba, è stata annunciata la programmazione di un Open Day presso la sede dell'Università, previsto per giugno-luglio 2024, con l'obiettivo di presentare i progressi del progetto ad agricoltori, studenti e imprenditori peruviani e italiani.

Il 26 ottobre si è svolto con grande successo l'Incontro Internazionale Italia - Perù, organizzato dall'IILA in collaborazione con l'UNP, durante il quale il Dott. Camicia ha presentato il modello dei progetti IILA in agricoltura, realizzati nella Repubblica Dominicana e in Colombia, evidenziando i risultati della cooperazione IILA nella promozione di pratiche agricole sostenibili in America Latina.

Dopo gli interventi del Dott. Luis Cueva Jiménez, Vice Direttore per la Promozione degli Investimenti del Governo Regionale, dell'Ing. Victor Timaná della Facoltà di Agronomia, dell'Ing. Paucek e dell'Architetto Gilberto Vassallo, i visitatori e le autorità hanno partecipato a un'esposizione di macchinari e strumentazioni agricole innovative, donate dall'IILA per l'implementazione dell'agricoltura di precisione. Vale la pena ricordare che l'esposizione è stata curata da studenti formati con la tecnologia del progetto. Inoltre, è stata presentata la sede del Centro per la formazione e lo sviluppo dell'agricoltura sostenibile e di precisione. Le attività sono culminate con l'inaugurazione del deposito, che garantirà l'approvvigionamento idrico dei campi sperimentali e delle serre, rafforzando così l'infrastruttura per il successo dell'attuazione di pratiche agricole sostenibili nella regione.

Inoltre, la delegazione dell'IILA ha incontrato il dottor Luis Neyra León, governatore regionale di Piura, per discutere i progressi del progetto e rinnovare l'impegno dell'IILA a promuovere un'agricoltura sostenibile e innovativa e la collaborazione per lo sviluppo agricolo nella regione di Piura.

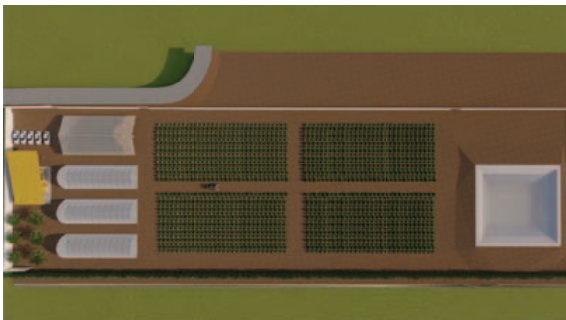


Evento internazionale Italia-Perù e inaugurazione del bacino idrico.

Si è svolto con grande successo l'Incontro Internazionale Italia - Perù, organizzato dall'IILA in collaborazione con l'UNP, durante il quale il Dott. Camicia ha presentato il modello dei progetti IILA in agricoltura, realizzati nella Repubblica Dominicana e in Colombia, evidenziando i risultati della cooperazione IILA nella promozione di pratiche agricole sostenibili in America Latina.



Se llevó a cabo con gran éxito el Encuentro Internacional Italia – Perú, organizado por IILA en colaboración con la UNP en el que, durante el encuentro, el Dr. Camicia presentó el modelo de proyectos IILA en agricultura, implementados en República Dominicana y Colombia, destacando los logros de la cooperación IILA en la promoción de prácticas agrícolas sostenibles en América Latina.



Ricostruzione virtuale del Centro per la formazione e lo sviluppo dell'agricoltura sostenibile e di precisione.

IILA impulsa la Agricultura Sostenible y de Precisión en Piura

Del 24 al 27 de octubre, una delegación IILA – compuesta por el Dr. Mauro Camicia, Responsable del Servicio de Cooperación Italiana, acompañado por el Ing. Iván Paucek, experto agrónomo de IILA in situ – realizó una visita al **Proyecto en agricultura sostenible y resiliente al cambio climático en Piura, Perú.**

En el ámbito del encuentro de la delegación con el Rector de la UNP, Dr. Santos Leandro Montaña Roacalba, se anunció la planificación de un Open Day en la sede de la Universidad, previsto para junio-julio de 2024, con el objetivo de presentar los avances del proyecto a agricultores, estudiantes y empresarios peruanos e italianos.

El 26 de octubre se llevó a cabo con gran éxito el Encuentro Internacional Italia – Perú, organizado por IILA en colaboración con la UNP en el que, durante el encuentro, el Dr. Camicia presentó el modelo de proyectos IILA en agricultura, implementados en República Dominicana y Colombia, destacando los logros de la cooperación IILA en la promoción de prácticas agrícolas sostenibles en América Latina. Tras las intervenciones del Dr. Luis Cueva Jiménez, subgerente de promoción de Inversión del Gobierno Regional, del Ing. Víctor Timaná de la Facultad de Agronomía, del Ing. Paucek y del Arq. Gilberto Vassallo, los visitantes y las autoridades participaron en una exposición de maquinaria agrícola e instrumentación innovadoras, donadas por IILA para la implementación de una agricultura de precisión. Cabe subrayar que la exhibición estuvo a cargo de estudiantes capacitados con la tecnología del proyecto. Además, se presentó la ubicación del Centro de Capacitación y Desarrollo en Agricultura Sostenible y de Precisión. Las actividades culminaron con la inauguración del reservorio, que asegurará el suministro de agua para los campos experimentales e invernaderos, fortaleciendo así la infraestructura para la implementación exitosa de prácticas agrícolas sostenibles en la región. Adicionalmente, la delegación de IILA se reunió con el Dr. Luis Neyra León, Gobernador Regional de Piura, para discutir los progresos del proyecto y reafirmar el compromiso de IILA en la promoción de la agricultura sostenible e innovadora y la colaboración para el desarrollo agrícola en la región de Piura.

Incontro della delegazione IILA con il governatore regionale di Piura, Dott. Luis Neyra León.





AL-INVEST Verde in Paraguay per confermare le linee di lavoro con il paese

Dal 20 al 22 novembre il **Programma AL-INVEST Verde ha realizzato una missione in Paraguay** per confermare con il nuovo governo e con gli attori rilevanti per il programma le linee di lavoro già in corso nelle filiere delle pelli e del legno. In questo contesto, il Programma è stato invitato a partecipare alla firma dell'accordo tra il Ministero dell'Industria e del Commercio (MIC) e il Ministero dell'Ambiente e dello Sviluppo Sostenibile (MADES) che stabilisce le basi per l'implementazione della Piattaforma di Tracciabilità Ambientale *RETA*, un'iniziativa congiunta rivolta a prodotti come pelle, carne, cereali e legname. L'accordo è stato firmato dai ministri Javier Giménez (MIC) e Rolando De Barros (MADES). All'evento hanno partecipato anche Rodrigo Maluff, Viceministro della Rete per gli Investimenti e le Esportazioni (REDIEX); Javier García de Viedma, Ambasciatore dell'Unione Europea; oltre a rappresentanti del Ministero dell'Economia e delle Finanze e tecnici delle istituzioni coinvolte.

Nel trascorso della missione si sono inoltre tenute riunioni bilaterali con la Delegazione dell'Unione Europea in Paraguay, il MIC, il MADES e l'Università Nazionale di Asunción per la definizione di un grant che possa finanziare la Piattaforma di tracciabilità relativa alla filiera della carne e delle pelli.

AL-INVEST Verde en Paraguay para confirmar las líneas de trabajo con el país

Del 20 al 22 de noviembre, **el Programa AL-INVEST Verde realizó una misión a Paraguay** para confirmar con el nuevo gobierno y actores relevantes para el programa las líneas de trabajo en marcha en la cadena del cuero y de la madera. En este contexto, el Programa fue invitado a participar a la firma del convenio entre el Ministerio de Industria y Comercio (MIC) y el Ministerio de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADES), que establece las bases para la puesta en marcha de la Plataforma de Trazabilidad Ambiental *RETA*, una iniciativa conjunta dirigida a productos como el cuero, la carne, los cereales y la madera. El acuerdo fue firmado por los Ministros Javier Giménez (MIC) y Rolando De Barros (MADES). Al acto asistieron también Rodrigo Maluff, Viceministro de la Red de Inversiones y Exportaciones (REDIEX); Javier García de Viedma, Embajador de la UE; así como representantes del Ministerio de Economía y Finanzas y técnicos de las instituciones involucradas.

Durante la misión también se mantuvieron reuniones bilaterales con la Delegación de la UE en Paraguay, el MIC, el MADES y la Universidad Nacional de Asunción en Paraguay para la definición de una subvención para financiar la Plataforma de trazabilidad relativamente a la carne y cuero.



Il Programma è stato invitato a partecipare alla firma dell'accordo tra il Ministero dell'Industria e del Commercio (MIC) e il Ministero dell'Ambiente e dello Sviluppo Sostenibile (MADES) che stabilisce le basi per l'implementazione della Piattaforma di Tracciabilità Ambientale RETA.

El Programa fue invitado a participar a la firma del convenio entre el Ministerio de Industria y Comercio (MIC) y el Ministerio de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADES), que establece las bases para la puesta en marcha de la Plataforma de Trazabilidad Ambiental RETA.

Il CREA in Argentina per assistenza tecnica sui requisiti di accesso dei bio-fertilizzanti nel mercato europeo

Nel quadro di AL-INVEST Verde dall'8 al 17 novembre 2023 ha avuto luogo **in Argentina la missione conclusiva dell'assistenza tecnica alla Direzione Nazionale di Bioeconomia (DNB) della Secretaría de Agricultura (SAGyP)** per promuovere lo sviluppo di fertilizzanti e nutrienti di origine naturale per uso agricolo al fine di aumentarne la competitività e il posizionamento sui mercati internazionali. La missione è stata realizzata dai due esperti del CREA - Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria - Alessandra Trincherà e Dylan Warren Raffa.

La prima settimana di missione si è sviluppata nelle province di Córdoba e Río Cuarto, attraverso una serie di visite di campo ad aziende produttrici di bio fertilizzanti e colloqui con rappresentanti del settore. La seconda settimana si è invece sviluppata a Buenos Aires, dove si sono tenute diverse riunioni tecniche e istituzionali con rappresentanti del SAGyP e con le principali istituzioni coinvolte nel tema. La missione si è conclusa con un'attività di formazione ideata e realizzata dagli esperti del CREA, rivolta ai funzionari della DNB e ai produttori di bio-inputs, riguardante i requisiti e la normativa dell'Unione Europea sul settore per permettere l'esportazione di questi prodotti verso il mercato europeo. ■

El CREA en Argentina para asistencia técnica sobre los requisitos de acceso de los bioinsumos en el mercado europeo

Del 8 al 17 de noviembre de 2023 se llevó a cabo **en Argentina la misión conclusiva de la asistencia técnica a la Dirección Nacional de Bioeconomía (DNB) de la Secretaría de Agricultura (SAGyP)** para promover el desarrollo de fertilizantes y nutrientes naturales de uso agrícola con el fin de aumentar su competitividad y posicionamiento en los mercados internacionales. La misión fue llevada a cabo por dos expertos del CREA - Consejo de Investigación y Análisis de Economía Agraria de Italia - Alessandra Trincherà y Dylan Warren Raffa.

La primera semana de la misión se desarrolló en las provincias de Córdoba y Río Cuarto, a través de una serie de visitas de campo a empresas de biofertilizantes y diálogos con representantes de la industria. La segunda semana se desarrolló en Buenos Aires, donde se mantuvieron diversas reuniones técnicas e institucionales con representantes de la SAGyP y de las principales instituciones involucradas en el tema. La misión finalizó con una actividad de capacitación diseñada y llevada a cabo por los expertos de CREA, dirigida a funcionarios de la DNB y productores de bioinsumos, sobre los requisitos y la normativa de la UE para el sector para permitir la exportación de estos productos al mercado europeo. ■



Dall'8 al 17 novembre 2023 ha avuto luogo in Argentina la missione conclusiva dell'assistenza tecnica alla Direzione Nazionale di Bioeconomia (DNB) della Secretaría de Agricultura (SAGyP) per promuovere lo sviluppo di fertilizzanti e nutrienti di origine naturale per uso agricolo.

Del 8 al 17 de noviembre de 2023 se llevó a cabo en Argentina la misión conclusiva de la asistencia técnica a la Dirección Nacional de Bioeconomía (DNB) de la Secretaría de Agricultura (SAGyP) para promover el desarrollo de fertilizantes y nutrientes naturales de uso agrícola.

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL



16

festival
del cine español
y latinoamericano

ROMA



L'IILA promuove il Premio IILA-Cinema dal 2021 e supporta l'industria cinematografica latinoamericana, con l'obiettivo di valorizzarne i nuovi talenti e di incentivare la distribuzione di queste produzioni cinematografiche in Italia.

Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA, Caterina D'Amico, Presidente di Giuria, Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA con Xun Sero (Messico) e Ezequiel Erriquez (Argentina), vincitori del Premio IILA-Cinema.

A Roma la premiazione e le proiezioni dei film vincitori della III edizione del Premio IILA-Cinema

Il 7 novembre, nell'ambito della XVI edizione del Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano al Cinema Barberini, sono stati proiettati e **premiati i film vincitori della III edizione del Premio IILA-Cinema** alla presenza dei registi. Al termine di ogni proiezione, i registi hanno avuto modo di raccontare il loro progetto e di rispondere alle domande del pubblico.

L'IILA, grazie al contributo della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (DGCS / MAECI), promuove il Premio IILA-Cinema dal 2021 e supporta l'industria cinematografica latinoamericana, con l'obiettivo di valorizzarne i nuovi talenti e di incentivare la distribuzione di queste produzioni cinematografiche in Italia.

DALLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)

- A Roma la premiazione e le proiezioni dei film vincitori della III edizione del Premio IILA-Cinema
- In corso la residenza artistica del vincitore del Premio PHOTO IILA
- Presentata all'IILA la VII edizione di Castello Errante

DALLA BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTAZIONE E ARCHIVIO STORICO

- Aggiornamento del Patrimonio librario e allestimento di una nuova area della Biblioteca
- Colloqui con i docenti dei principali Atenei italiani

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Missione IILA a Cuba





S.E. Roberto Manuel Carlés, Ambasciatore della Repubblica Argentina, Ezequiel Erríquez (Argentina), Vincitore Premio IILA-Cinema.



I vincitori del Premio IILA-Cinema con il Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart.



I vincitori del Premio IILA-Cinema con i rappresentanti della DGCA – Direzione Generale Cinema e Audiovisivo.

Quest'anno la Giuria, composta da personalità del cinema e della cultura italiani e latinoamericani, ha assegnato il Premio alle seguenti opere:

CATEGORIA LUNGOMETRAGGI DOCUMENTARI:

Xun Sero (Messico), con "Mamá"

CATEGORIA LUNGOMETRAGGI DI FINZIONE:

Ezequiel Erríquez (Argentina), con "La crecida"

I registi, durante il loro soggiorno a Roma, hanno avuto anche l'opportunità di visitare e riunirsi con alcuni rappresentanti della Direzione Generale Cinema e Audiovisivo (DGCA) e di visitare gli Studi di Cinecittà.

Inoltre, una Giuria di giovani studenti dei corsi di Letteratura Ispanoamericana di Sapienza Università di Roma ha assegnato una Menzione Speciale al documentario "La libertad fantasma" del regista messicano **Gastón Andrade**. Il 24 novembre, alla Sapienza Università di Roma è stato premiato e proiettato il documentario.



I vincitori del Premio IILA-Cinema in visita agli Studios di Cinecittà.



Clicca qui per scaricare la Brochure del Premio!
Haz clic aquí para descargar el Folleto del Premio!



Sfoggia la galleria fotografica



Proiezione e premiazione di "La libertad fantasma" di Gastón Andrade (Messico), Menzione Speciale Giuria Giovani, a Sapienza Università di Roma.



Explora la Galería Fotográfica!

La IILA promueve el Premio IILA Cinema desde 2021 y apoya a la industria cinematográfica latinoamericana, con el objetivo de valorizar sus nuevos talentos e incentivar la distribución de estas producciones cinematográficas en Italia.

En Roma la premiación y las proyecciones de las películas ganadoras de la III edición del Premio IILA-Cinema

El 7 de noviembre, en el marco de la XVI edición del Festival de Cine Español y Latinoamericano en el Cinema Barberini, se proyectaron y premiaron las películas ganadoras de la **III edición del Premio IILA-Cinema** en presencia de los directores. Al final de cada proyección, los directores tuvieron la oportunidad de explicar su trabajo y responder a las preguntas del público.

La IILA, con la financiación de la Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale de Italia (DGCS / MAECI), promueve el Premio IILA Cinema desde 2021 y apoya a la industria cinematográfica latinoamericana, con el objetivo de valorizar sus nuevos talentos e incentivar la distribución de estas producciones cinematográficas en Italia.

Este año el Jurado, compuesto por personalidades del cine y de la cultura italianos y latinoamericanos, ha otorgado el Premio a las siguientes obras:

CATEGORÍA LARGOMETRAJES DOCUMENTALES:

Xun Sero (México), con "Mamá"

CATEGORÍA LARGOMETRAJES DE FICCIÓN:

Ezequiel Erriquez (Argentina), con "La crecida"

Durante su estancia en Roma, los realizadores también tuvieron la oportunidad de visitar y reunirse con los representantes de la Dirección General de Cine y Audiovisual (DGCA), del Ministerio de Cultura de Italia, y visitar los Estudios de Cinecittà.

Además, un jurado de jóvenes estudiantes de los cursos de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Roma, ha otorgado una Mención Especial al documental "**La libertad fantasma**" del director mexicano **Gastón Andrade**. El 24 de noviembre, el documental fue premiado y proyectado en Sapienza Università di Roma.



Enrique Pezo (Perù), Vencedor Premio PHOTO IILA, durante una visita guiada al Museo di Roma in Trastevere.

In corso la residenza artistica del vincitore del Premio PHOTO IILA

Il 14 e 15 novembre, per i possessori della MiC Card, sono state organizzate delle visite guidate con la Segreteria Culturale dell'IILA e il fotografo Enrique Pezo, vincitore del XIV Premio PHOTO IILA con il progetto "El fin del río". Un'occasione unica per scoprire da vicino la mostra "Metamorfosi urbane. Città e comunità sostenibili" al Museo di Roma in Trastevere, e le tematiche affrontate dai giovani fotografi latinoamericani: dal rapporto ancestrale fra la natura, l'uomo e la sua cultura, alle città viste come custodi della memoria





Incontro online con il vincitore Enrique Pezo e studenti del Centro Sperimentale di Fotografia Adams.

Il 14 e 15 novembre, per i possessori della MiC Card, sono state organizzate delle visite guidate con la Segreteria Culturale dell'IILA e il fotografo Enrique Pezo, vincitore del XIV Premio PHOTO IILA con il progetto "El fin del río".

Los días 14 y 15 de noviembre, para los titulares de la tarjeta MiC, se organizaron visitas guiadas con la Secretaría Cultural de la IILA y el fotógrafo Enrique Pezo, ganador del XIV Premio PHOTO IILA con el proyecto "El fin del río".

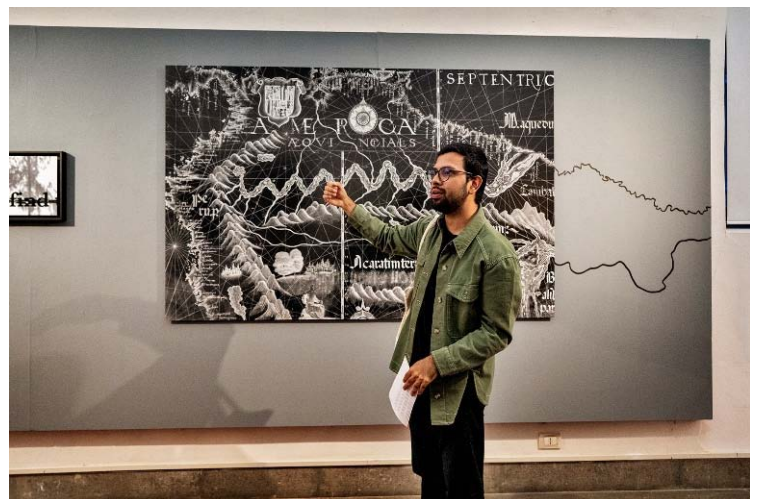
collettiva e familiare; dalle trasformazioni degli spazi abitati, all'adattamento a nuovi contesti sociali; dalla lotta della cittadinanza attiva a difesa del proprio territorio alla domanda aperta se le città contemporanee siano pronte allo sviluppo sostenibile.

Il 22 novembre, l'IILA, in collaborazione con il Centro Sperimentale di Fotografia Adams, ha organizzato un talk con il vincitore Enrique Pezo, per presentare "El fin del río" e il nuovo progetto a cui sta lavorando durante la sua residenza artistica a Roma.

En curso la residencia artística de Enrique Pezo, ganador del XIV Premio PHOTO IILA

Los días 14 y 15 de noviembre, para los titulares de la tarjeta MiC, se organizaron visitas guiadas con la Secretaría Cultural de la IILA y el fotógrafo Enrique Pezo, ganador del XIV Premio PHOTO IILA con el proyecto "El fin del río". Una oportunidad única para profundizar la exposición "Metamorfosis urbanas. Ciudades y comunidades sostenibles" en el Museo de Roma en Trastevere, y los temas abordados por los jóvenes fotógrafos latinoamericanos: de la relación ancestral entre la naturaleza, el hombre y su cultura, a las ciudades vistas como guardianas de la memoria colectiva y familiar; de las transformaciones de los espacios habitados a la adaptación a nuevos contextos sociales; de la lucha de la ciudadanía activa en defensa de su territorio a la abierta solicitud si las ciudades contemporáneas están preparadas para el desarrollo sostenible.

El 22 de noviembre, la IILA, en colaboración con el Centro Experimental de Fotografía Adams, organizó un encuentro en línea con el ganador Enrique Pezo, con el fin de presentar "El fin del río" y el nuevo proyecto en el que está trabajando durante su residencia artística en Roma.



Enrique Pezo (Perù), Vincitore Premio PHOTO IILA, durante una visita guidata al Museo di Roma in Trastevere.

L'IILA ha ospitato la Conferenza Stampa di presentazione della VII edizione di Castello Errante, l'unica Residenza Internazionale del Cinema in Italia per latinoamericani.

La IILA se llevó a cabo la Conferencia de prensa de presentación de la VII edición de Castello Errante, la única Residencia Internacional de Cine en Italia para latinoamericanos.



Clicca qui per avere più informazioni sulla troupe scelta quest'anno!

Presentata all'IILA la VII edizione di Castello Errante

Il 7 novembre l'IILA ha ospitato la Conferenza Stampa di presentazione della **VII edizione di Castello Errante**, l'unica Residenza Internazionale del Cinema in Italia per latinoamericani. Alla conferenza hanno partecipato gli studenti latinoamericani scelti per far parte della troupe italo-latinoamericana che ha lavorato alla residenza artistica. L'evento si è svolto in due fasi: una prima fase di lezioni e masterclass di sceneggiatura, regia e comunicazione online si sono svolte dal 29 settembre al 16 ottobre e una seconda fase di attività che si sono svolte in presenza nella location di Contigliano (Rieti) dall'1 al 14 novembre.

Conferencia de prensa en la IILA para presentar la VII edición de Castello Errante

El 7 de noviembre en la IILA se llevó a cabo la Conferencia de prensa de presentación de la **VII edición de Castello Errante**, la única Residencia Internacional de Cine en Italia para latinoamericanos. En la conferencia participaron los estudiantes y profesionales latinoamericanos que fueron elegidos para formar parte del equipo italo-latinoamericano que trabajó durante la residencia artística, que se desarrolló en dos etapas: una primera etapa de lecciones y clases magistrales de escritura de guiones, dirección y comunicación en línea que se llevaron a cabo del 29 de septiembre al 16 de octubre y una segunda etapa de actividades que se llevaron a cabo en presencia a Contigliano (Rieti) del 1 al 14 de noviembre.



La troupe di Castello Errante 2023.



Adele dell'Erario, Direttrice Castello Errante, e Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA, aprono la Conferenza stampa di Castello Errante.

Aggiornamento del Patrimonio librario e allestimento di una nuova area della Biblioteca | Actualización de los fondos bibliográficos e instalación de una nueva área de la Biblioteca

L'IILA continua a investire nella sua collezione libraria, arricchendo il patrimonio librario esistente di circa 100.000 volumi, con nuovi e rilevanti acquisti. Questi includono opere letterarie e saggi che ampliano la varietà di argomenti trattati nella Biblioteca. L'aggiornamento costante del patrimonio riflette l'impegno nell'offrire una vasta gamma di risorse informative agli studenti, ai ricercatori e agli appassionati delle questioni latinoamericane.

Durante il mese di novembre, è stata inoltre allestita una **nuova area della Biblioteca** all'interno della sede dell'IILA. Sono state ricostituite e rese fruibili interamente, dopo oltre 10 anni, le sezioni di scienze sociali, storia e letteratura, **accogliendo oltre 10.000 testi multidisciplinari**.




L'ILLA continua a investire nella sua collezione libraria, arricchendo il patrimonio librario esistente di circa 100.000 volumi, con nuovi e rilevanti acquisti.

La IILA sigue invirtiendo en su colección de libros, enriqueciendo los fondos existentes que cuentan con 100.000 volúmenes, con nuevas y relevantes incorporaciones.

La IILA sigue invirtiendo en su colección de libros, enriqueciendo los fondos existentes que cuentan con 100.000 volúmenes, con nuevas y relevantes incorporaciones. Entre ellas figuran obras literarias y ensayos que amplían la variedad de temas tratados en la Biblioteca. La constante actualización de los fondos refleja el compromiso de ofrecer una amplia gama de fuentes de información a estudiantes, investigadores y aficionados de las cuestiones latinoamericanas.

Durante el mes de noviembre, además se acondicionó una **nueva área de la Biblioteca** en la sede de la IILA. Después de más de 10 años, se reconstituyeron y se hicieron accesibles interamente, las secciones de ciencias sociales, historia y literatura, **albergando más de 10.000 textos multidisciplinarios.**



 **Scopri quali sono le nuove acquisizioni e come consultarle**

Colloqui con i docenti dei principali Atenei italiani

Nel quadro della collaborazione tra l'Organizzazione e la realtà accademica italiana, sono stati svolti una serie di proficui incontri tra il Responsabile Biblioteca e Archivio storico IILA e la comunità accademica, volti a favorire lo scambio di idee e la progettazione di iniziative future, consolidando il ruolo che ha l'ILLA come punto di riferimento per gli studi latinoamericani. Da qui prenderà il via il ciclo "Incontri in Biblioteca" che IILA promuoverà nei prossimi mesi in collaborazione con i principali Atenei italiani.

Encuentros con docentes de las principales universidades italianas

En el marco de la colaboración entre la Organización y la realidad académica italiana, tuvieron lugar una serie de fructíferos encuentros entre el Responsable de la Biblioteca y Archivo Histórico del IILA, y la comunidad académica, dirigidos a fomentar el intercambio de ideas y la planificación de futuras iniciativas, consolidando el papel que el IILA tiene como referente para los estudios latinoamericanos. Como consecuencia de estos encuentros, en los próximos meses se realizará el ciclo "Encuentros en Biblioteca" promovido por la IILA en colaboración con las principales Universidades italianas.

Sono stati svolti una serie di proficui incontri tra il Responsabile Biblioteca e Archivio storico IILA e la comunità accademica, volti a favorire lo scambio di idee e la progettazione di iniziative future.

Tuvieron lugar una serie de fructíferos encuentros entre el Responsable de la Biblioteca y Archivo Histórico del IILA, y la comunidad académica, dirigidos a fomentar el intercambio de ideas y la planificación de futuras iniciativas.



Programma Santa Clara.



Programma El Cobre.

Missione IILA a Cuba

Nell'ambito dei Programmi eseguiti da IILA "Programma di sostegno alla valorizzazione del patrimonio culturale di El Cobre", "Recupero del centro storico di L'Avana/Convento di Santa Clara", "Progetto Polo Latinoamericano Patrimonio Culturale", «Progetto di appoggio alla Comunità di Sant'Egidio "Silver Economy"» è stata realizzata una missione IILA dal 21 ottobre al 3 di novembre dove si sono potuti apprezzare gli sviluppi dei progetti sopra elencati. Grazie alla collaborazione dell'OHCH (Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana), della OCC (Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba) e della Comunità di Sant'Egidio di La Habana e di Santiago de Cuba si sono verificate le attuali condizioni dei programmi e ne è stato favorito il corretto sviluppo. ■

Misión IILA a Cuba

En el ámbito de los programas ejecutados por la IILA "Programa de apoyo a la valorización del patrimonio cultural de El Cobre", "Recuperación del centro histórico de La Habana/Convento de Santa Clara", "Proyecto Centro de Patrimonio Cultural Latinoamericano", «Proyecto de apoyo a la Comunidad de Sant'Egidio "Silver Economy"», ha sido realizada una misión IILA del 21 de octubre al 3 de noviembre, en la que se pudo apreciar la evolución de los proyectos enumerados anteriormente. Gracias a la colaboración de la OHCH (Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana) de la OCC (Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba) y de la Comunidad de Sant'Egidio de La Habana y Santiago de Cuba, se han podido verificar las actuales condiciones de los programas y se ha impulsado su correcto desarrollo. ■



Progetto Silver Economy, Comunità Sant'Egidio Santiago de Cuba.

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA

Nel mese di novembre 2023 i borsisti Sérgio Tulio Pereira Justino (Brasile) e Maria Angelica Guerriere (Argentina) hanno completato il loro periodo di formazione.

En el mes de noviembre de 2023 finalizaron su periodo de formación los becarios Sérgio Tulio Pereira Justino (Brasil) y Maria Angelica Guerriere (Argentina).



Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2023

Continuano gli stage e i corsi di formazione dei partecipanti al Programma di borse di studio IILA-MAECI 2023 per cittadini latinoamericani. Nel mese di novembre 2023, due sono i borsisti che hanno completato il loro periodo di formazione. Nell'ambito della sostenibilità ambientale e delle energie rinnovabili, il **dott. Sérgio Tulio Pereira Justino (Brasile)** ha condotto un progetto di ricerca presso l'Università Degli Studi Di Sassari (UNISS) dal titolo **Estoque de carbono em fragmentos de florestal tropical com diferentes estágios de sucessão**. La **Dott.ssa Maria Angelica Guerriere (Argentina)**, ha condotto una ricerca presso l'Università Degli Studi di Roma "La Sapienza" nell'ambito della Conservazione, protezione e restauro dei beni culturali, dal titolo **Relevamiento y restauración de la arquitectura**.

Programa de becas IILA-MAECI. Continúan las prácticas y los cursos de formación para los ganadores del año 2023

Continúan las pasantías y cursos de formación de los participantes del Programa de Becas IILA-MAECI 2023 para ciudadanos latinoamericanos. En el mes de noviembre de 2023 finalizaron su periodo de formación dos becarios. En el área de Sostenibilidad ambiental y energías renovables, el **Dr. Sérgio Dr. Tulio Pereira Justino (Brasil)** realizó una investigación la Università Degli Studi Di Sassari (UNISS) titulada **Estoque de carbono em fragmentos de florestal tropical com diferentes estágios de sucessão**, la **Dra. Maria Angelica Guerriere (Argentina)**, condujo una investigación en la Università Degli Studi di Roma "La Sapienza" en el área de Conservación, tutela y restauro del patrimonio cultural, titulada **Relevamiento y restauración de la arquitectura**.



La becaria Maria Angelica Guerriere.



DALLA SEGRETERIA
TECNICO-SCIENTIFICA
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i borsisti 2023
- IILA accoglie gli studenti del Master in Advanced Public and Cultural Diplomacy dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
- Il CNR presenta il progetto "National Biodiversity Future Center Opportunità per l'America Latina"
- Riunione con gli addetti scientifici
- Proseguono i seminari a distanza nell'ambito del progetto formativo realizzato in collaborazione con l'Istituto Superiore di Sanità, "SCIENTIA EST SANITAS OFFICINARUM: Laboratorio formativo sulla ricerca in sanità pubblica in America Latina"



L'incontro con 14 studenti del Master in Diplomazia Pubblica e Culturale Avanzata dell'Università Cattolica del Sacro Cuore provenienti da Italia, Messico, Perù e Romania si è svolto nella Biblioteca IILA.

El encuentro con 14 estudiantes del Máster en Diplomacia Pública y Cultural Avanzada de la Universidad Cattolica del Sacro Cuore, procedentes de Italia, México, Perú y Rumania, se celebró en la Biblioteca de la IILA.

ROMA SEDE IILA, 09 NOVEMBRE 2023

IILA accoglie gli studenti del Master in Advanced Public and Cultural Diplomacy dell'Università Cattolica del Sacro Cuore.

L'incontro con **14 studenti** del Master in Diplomazia Pubblica e Culturale Avanzata dell'Università Cattolica del Sacro Cuore provenienti da Italia, Messico, Perù e Romania si è svolto nella Biblioteca IILA. I responsabili delle segreterie tematiche e dei settori hanno presentato le attività dell'IILA nei diversi campi della cooperazione internazionale.

L'incontro si è concluso con i saluti agli studenti del Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari, che ha sottolineato l'importanza dell'America Latina nell'attuale scenario internazionale, economico e geopolitico e li ha incoraggiati a interessarsi alle questioni latinoamericane.



[Clicca qui per informazioni più dettagliate](#)

ROMA, SEDE IILA 9 DE NOVIEMBRE DE 2023

La IILA acoge a los estudiantes del Máster en Diplomacia Pública y Cultural Avanzada de la Universidad Cattolica del Sacro Cuore

El encuentro con **14 estudiantes** del Máster en Diplomacia Pública y Cultural Avanzada de la Universidad Cattolica del Sacro Cuore, procedentes de Italia, México, Perú y Rumania, se celebró en la Biblioteca de la IILA. Los responsables de las secretarías temáticas y sectores presentaron las actividades de la IILA en los diferentes ámbitos de cooperación internacional.

La reunión culminó con los saludos a los estudiantes de la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, quien destacó la importancia de América Latina en el actual escenario internacional, económico y geopolítico y los estimuló a interesarse por los temas latinoamericanos.



[Información más detallada al respecto](#)



ROMA SEDE IILA, 13 NOVEMBRE 2023

Il CNR presenta il progetto "National Biodiversity Future Center". Opportunità per l'America Latina"

I rappresentanti del Centro Nazionale delle Ricerche (CNR), Antonio Carbone (Responsabile del Settore Innovazione aperta e Affari Europei) e Francesca D'Esposito (Responsabile del Programma Crescita delle Competenze) hanno presentato alle delegazioni dei Paesi membri il progetto "National Biodiversity Future Center" e le opportunità che questa iniziativa, finanziata con risorse del PNRR, rappresenta per i Paesi latinoamericani.



[Clicca qui per informazioni più dettagliate](#)



ROMA, SEDE IILA, 13 DE NOVIEMBRE DE 2023

El CNR presenta el proyecto "National Biodiversity Future Center". Oportunidades para América Latina

Los representantes del Centro Nacional de Investigaciones (CNR), Antonio Carbone (Jefe del Sector de Innovación Abierta y Asuntos Europeos) y Francesca D'Esposito (Jefa del Programa de Crecimiento de Competencias) presentaron a las delegaciones de los países miembros el proyecto "National Biodiversity Future Center" y las oportunidades que dicha iniciativa financiada con recursos del PNRR supone para los países latinoamericanos.



[Información más detallada al respecto](#)

L'incontro è stato l'occasione per aggiornare le delegazioni sullo stato di avanzamento dei progetti e dei programmi della Segreteria Tecnico-Scientifica, sulle attività ed iniziative di cooperazione previste per l'anno 2024.

ROMA SEDE IILA, 23 NOVEMBRE 2023

Riunione con gli addetti scientifici

Il 23 novembre si è tenuta presso l'IILA la riunione con gli addetti scientifici dei Paesi membri. L'incontro è stato l'occasione per aggiornare le delegazioni sullo stato di avanzamento dei progetti e dei programmi della Segreteria Tecnico-Scientifica, sulle attività ed iniziative di cooperazione previste per l'anno 2024. I temi affrontati dai paesi membri si sono concentrati su Spazio, Biodiversità e Intelligenza Artificiale. All'incontro hanno partecipato le Delegazioni di Brasile, Cile, Costa Rica, Cuba, Repubblica Dominicana, El Salvador, Haiti, Panama, Uruguay e Venezuela.



La reunión fue una oportunidad para actualizar las Delegaciones sobre el avance de los proyectos y programas de la Secretaría Técnico Científica; las actividades e iniciativas de cooperación previstas para el año 2024.

ROMA SEDE IILA, 23 DE NOVIEMBRE DE 2023

Reunión con los encargados para los asuntos científicos

El 23 de noviembre se celebró en la IILA la reunión de los encargados de los asuntos científicos de los países miembros. La reunión fue una oportunidad para actualizar las Delegaciones sobre el avance de los proyectos y programas de la Secretaría Técnico Científica; las actividades e iniciativas de cooperación previstas para el año 2024. Los temas abordados por los países miembros se centraron en el tema del Espacio, la Biodiversidad y el de la Inteligencia Artificial. Presenciaron en dicha reunión las Delegaciones de Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Haití, Panamá, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Il secondo Webinar del ciclo di seminari online intitolato "Telemedicina – Implementazione dei servizi di Telemedicina", ha avuto un'ampia partecipazione di operatori sanitari.

El segundo Webinar del ciclo de seminarios online denominado "Telemedicina - Implementación de servicios de Telemedicina", contó con una amplia participación de profesionales de salud.

LABORATORIO FORMATIVO SULLA RICERCA IN SANITÀ PUBBLICA IN AMERICA LATINA

Proseguono i seminari a distanza nell'ambito del progetto formativo realizzato in collaborazione con l'Istituto Superiore di Sanità, "Scientia est sanitas officinarum"

Il 6 novembre 2023 si è tenuto il secondo dei quattro seminari a distanza organizzati da IILA e dall'Istituto Superiore di Sanità d'Italia nell'ambito del progetto "SCIENTIA EST SANITAS OFFICINARUM: Laboratorio di formazione sulla ricerca in sanità pubblica in America Latina". Il secondo Webinar del ciclo di seminari online è stato intitolato "Telemedicina – Implementazione dei servizi di Telemedicina", con un'ampia partecipazione di operatori sanitari (166 partecipanti). ■



TALLER DE FORMACIÓN SOBRE LA INVESTIGACIÓN EN SALUD PÚBLICA EN AMÉRICA LATIN

Siguen los seminarios a distancia en el marco del proyecto de formación realizado en colaboración con el Instituto Superiore di Sanità "Scientia est sanitas officinarum"

El 6 de noviembre de 2023 se ha realizado el segundo de cuatro seminarios distancia organizados por la IILA y el Instituto Superior de Salud de Italia en el marco del proyecto "SCIENTIA EST SANITAS OFFICINARUM: Taller de formación sobre la investigación en salud pública en América Latina."

El segundo Webinar del ciclo de seminarios online se tituló "Telemedicina - Implementación de servicios de Telemedicina", contó con una amplia participación de profesionales de salud (166 participantes). ■

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



Firmata la dichiarazione di intenti che dà il via alla seconda fase de EL PACCTO

Firmada la Declaración de Intento que pone en marcha la segunda fase de EL PACCTO

All'Italia è stato assegnato il pilastro dedicato al rafforzamento istituzionale dei Paesi latinoamericani per far fronte ai reati economici e la corruzione, attraverso il coordinamento e supporto delle autorità giudiziarie e giurisdizionali tra Europa e 32 Paesi dell'America latina e della Regione caraibica.

EL PACCTO

Il 21 novembre a Bruxelles è stato firmato l'atto costitutivo che dà l'avvio al Programma EL PACCTO 2.0. La Commissaria europea Jutta Urpilainen e la Segretario di Stato Spagnola Pilar Cancela, per la Presidenza di turno della UE, hanno firmato una dichiarazione di intenti nel contesto di una cerimonia dedicata.

Presenti le sei istituzioni europee che compongono il consorzio che eseguirà il programma: IILA per l'Italia, FIIAPP (Spagna), Expertise France e Civipol (Francia), Instituto Camões (Portogallo) ed il Ministero della Giustizia olandese. Per l'IILA hanno preso parte all'evento la Segretario Generale della IILA, Antonella Cavallari, il Deputy Director del progetto europeo Giovanni Tartaglia Polcini, il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e il

Bruxelles 21 novembre 2023
Firma dell'atto costitutivo EL PACCTO 2.0.



DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO 2.0

- Firmata la dichiarazione di intenti che dà il via alla seconda fase de EL PACCTO

DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Side Event G20 Anti Corruption Working Group
- Dialoghi per l'assistenza tecnica

DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Riunione della Red de Recuperación de Activos a Cartagena de Indias
- Il programma COPOLAD partecipa agli incontri annuali delle reti di procuratori dell'AIAMP

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- Firma del MoU e del regolamento attuativo del sistema One Stop Control per il controllo della frontiera terrestre tra Colombia ed Ecuador
- Incontro regionale di Programma "Garanzia della Mobilità umana basata nel rispetto dei Diritti Umani"

DAL PROGRAMMA EUROPEO FPI-EURESP

- Primo Tavolo tecnico EURESP per la creazione del Modello di gestione per il Centro di Formazione dello SNAI in Ecuador
- EURESP partecipa ad un Incontro organizzato dalla Corte Nazionale di Giustizia dell'ECUADOR per il rafforzamento della partnership

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

- Conclusa la prima fase di formazione dei funzionari di Polizia e dei Pubblici Ministeri delle Squadre Multidisciplinari Specializzate
- Avviata la seconda fase di implementazione delle Squadre Multidisciplinari con la partecipazione dei rappresentanti ministeriali, delle istituzioni pubbliche e ONG

L'IILA si occuperà anche del rafforzamento istituzionale dei sistemi penitenziari e del contrasto ai traffici di beni ed alla tratta di esseri umani.

A Italia se le asignó el pilar dedicado al fortalecimiento institucional de los países latinoamericanos para hacer frente a los delitos económicos y la corrupción, a través de la coordinación y el apoyo de las autoridades judiciales y jurisdiccionales entre Europa y 32 países de la Región de América Latina y el Caribe.

La IILA también se ocupará del fortalecimiento institucional de los sistemas penitenciarios y de la lucha contra el tráfico de bienes y de las personas.

Bruxelles 21 novembre 2023. Rappresentanti delle istituzioni coinvolte nel Programma EL PACCTO 2.0.

Responsabile del Servizio di Cooperazione Europea Lorenzo Tordelli. All'Italia è stato assegnato il pilastro dedicato al rafforzamento istituzionale dei Paesi latinoamericani per far fronte ai reati economici e la corruzione, attraverso il coordinamento e supporto delle autorità giudiziarie e giurisdizionali tra Europa e 32 Paesi dell'America latina e della Regione caraibica. L'IILA si occuperà anche del rafforzamento istituzionale dei sistemi penitenziari e del contrasto ai traffici di beni ed alla tratta di esseri umani.



Leggi l'articolo completo

El 21 de noviembre se firmó en Bruselas el acta fundacional que pondrá en marcha el Programa EL PACCTO 2.0. La Comisaria Europea Jutta Urpilainen y la Secretaria de Estado española Pilar Cancela, para la Presidencia de turno de la UE, firmaron una Declaración de Intento en el marco de una ceremonia dedicada a ello.

Estuvieron presentes las seis instituciones europeas que componen el consorcio que ejecutará el programa: IILA por Italia, FIIAPP (España), Expertise France y Civipol (Francia), Instituto Camões (Portugal) y el Ministerio de Justicia holandés. Por parte del IILA participaron la Secretaria General del IILA, Antonella Cavallari, el Deputy Director del proyecto europeo Giovanni Tartaglia Polcini, el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y el Responsable del Servicio de Cooperación Europea Lorenzo Tordelli.

A Italia se le asignó el pilar dedicado al fortalecimiento institucional de los países latinoamericanos para hacer frente a los delitos económicos y la corrupción, a través de la coordinación y el apoyo de las autoridades judiciales y jurisdiccionales entre Europa y 32 países de la Región de América Latina y el Caribe. La IILA también se ocupará del fortalecimiento institucional de los sistemas penitenciarios y de la lucha contra el tráfico de bienes y de las personas.





PROGRAMMA
FALCONE - BORSELLINO

Side Event G20 Anticorruption Working Group

Il 29 novembre si è svolto il Side Event programmato nell'ambito delle attività del Gruppo di lavoro del G20 anticorruzione che, nell'esercizio 2023, è guidato con l'India dall'Italia.

L'evento svoltosi in modalità ibrida, presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, è stato organizzato in collaborazione con la Scuola Nazionale dell'Amministrazione italiana, l'Indian Institute of Public Administration e l'Organismo Internazionale Italo Latino Americano, IILA.

L'incontro ha visto la partecipazione delle delegazioni dei Paesi del G20, del gruppo anticorruzione dell'OCSE e delle competenti organizzazioni internazionali (UNODC, OCSE, Banca mondiale).

Le sessioni tematiche sono state introdotte dalla Professoressa Paola Severino, Presidente SNA e dalla SG dell'IILA Antonella Cavallari in modalità da remoto.

Side Event G20 Anticorruption Working Group

El 29 de noviembre se celebró el Side Event en el marco de las actividades del Grupo de Trabajo Anticorrupción del G20 que, en el ejercicio 2023, está liderado junto con la India por Italia.

El evento se celebró en un formato híbrido, en el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, y fue organizado en colaboración con la Escuela Nacional Italiana de Administración, el Instituto Indio de Administración Pública y la Organización Internacional Italo-Latinoamericana, IILA.

Asistieron a la reunión delegaciones de los países del G20, del Grupo Anticorrupción de la OCDE y de las organizaciones internacionales pertinentes (ONUDD, OCDE, Banco Mundial).

Las sesiones temáticas fueron presentadas por la Profesora Paola Severino, la Presidenta de la SNA, y a distancia por la SG de la IILA, Antonella Cavallari.



Il 29 novembre si è svolto il Side Event programmato nell'ambito delle attività del Gruppo di lavoro del G20 anticorruzione che, nell'esercizio 2023, è guidato con l'India dall'Italia.

El 29 de noviembre se celebró el Side Event en el marco de las actividades del Grupo de Trabajo Anticorrupción del G20 que, en el ejercicio 2023, está liderado junto con la India por Italia.

Dialoghi per l'assistenza tecnica

Nel mese di novembre 2023 hanno avuto luogo le riunioni di dialogo tecnico con gli esperti Magistrati designati dal Ministero della Giustizia Gennaro Mastrangelo e Paolo Savio, volte all'organizzazione di due assistenze tecniche rivolte all'Ecuador e a Panama.

Il Dott. Mastrangelo svolgerà un'attività formativa in materia di responsabilità penale delle persone giuridiche per il reato di corruzione in favore della Corte Nacional de Justicia dell'Ecuador.

Il Dott. Savio si occuperà dell'attività di assistenza tecnica in materia di legislazione antimafia in Italia rivolta all'Organo Judicial di Panama.

Diálogos de asistencia técnica

En el mes de noviembre de 2023 tuvieron lugar reuniones de diálogo técnico con los Magistrados expertos designados por el Ministerio de Justicia, Gennaro Mastrangelo y Paolo Savio, con el objetivo de organizar dos sesiones de asistencia técnica para Ecuador y Panamá.

El Dr. Mastrangelo impartirá formación sobre la responsabilidad penal de las personas jurídicas por el delito de corrupción para la Corte Nacional de Justicia de Ecuador.

El Dr. Savio proporcionará asistencia técnica sobre legislación antimafia en Italia al Órgano Judicial de Panamá.

Due temi sui quali i partecipanti di alto livello tecnico e politico nel campo dell'Antiriciclaggio e della Lotta al Finanziamento del Terrorismo (ALA/CFT) e del recupero dei beni hanno raggiunto importanti accordi per promuovere e rafforzare le azioni volte a dare priorità al recupero dei beni come strategia centrale nella lotta alla criminalità organizzata e al traffico di droga.

Dos temas sobre los cuales los actores operativos y políticos de alto nivel en el ámbito Antilavado de Activos y Contra la Financiación del Terrorismo (ALA/CFT) y los de la Recuperación de Activos alcanzaron importantes acuerdos para promover y reforzar las acciones dirigidas a priorizar la recuperación de activos como política clave en la lucha contra el crimen organizado y el narcotráfico.



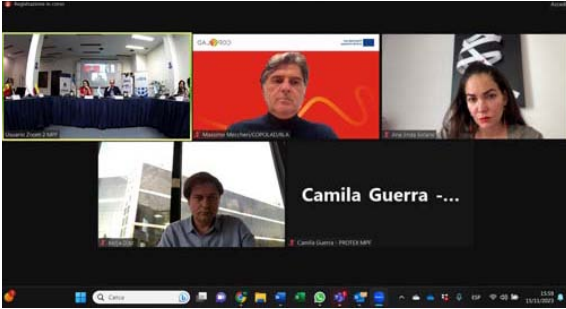
Riunione della Red de Recuperación de Activos a Cartagena de Indias

Nei giorni 28, 29 e 30 novembre 2023 a Cartagena de Indias, in Colombia, si è svolta la **XX Riunione annuale della Rete GAFILAT per il Recupero dei Beni (RRAG/GAFILAT)**, organizzata da GAFILAT con il supporto del Progetto COPOLAD III, dell'UNODC e dell'INL (Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs degli Stati Uniti d'America). All'attività hanno partecipato i rappresentanti dei 18 Paesi latinoamericani membri del GAFILAT. Durante l'incontro, gli esperti del COPOLAD hanno presentato due guide di buone pratiche, la prima sulla "Confisca preventiva" e l'altra sulle "Indagini finanziarie parallele". Due temi sui quali i partecipanti di alto livello tecnico e politico nel campo dell'Antiriciclaggio e della Lotta al Finanziamento del Terrorismo (ALA/CFT) e del recupero dei beni hanno raggiunto importanti accordi per promuovere e rafforzare le azioni volte a dare priorità al recupero dei beni come strategia centrale nella lotta alla criminalità organizzata e al traffico di droga.

Reunión de la Red de Recuperación de Activos en Cartagena de Indias

Los días 28, 29 y 30 de noviembre de 2023 en Cartagena de Indias, Colombia, tuvo lugar la **XX Reunión anual de la Red de Recuperación de Activos del GAFILAT (RRAG/GAFILAT)**, organizada por GAFILAT con el apoyo del Proyecto COPOLAD III, de UNODC y de INL (Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs de los Estados Unidos de América). La actividad contó con la participación de los representantes de los 18 países latinoamericanos miembros de GAFILAT. Durante la reunión, los expertos del COPOLAD presentaron dos guías de buenas prácticas, la primera sobre "Extinción de dominio" y la otra sobre "Investigaciones financieras paralelas". Dos temas sobre los cuales los actores operativos y políticos de alto nivel en el ámbito Antilavado de Activos y Contra la Financiación del Terrorismo (ALA/CFT) y los de la Recuperación de Activos alcanzaron importantes acuerdos para promover y reforzar las acciones dirigidas a priorizar la recuperación de activos como política clave en la lucha contra el crimen organizado y el narcotráfico.





15 novembre 2023. Riunione annuale della rete AIAMP.



Il programma COPOLAD partecipa agli incontri annuali delle reti di procuratori dell'AIAMP

Il 15 novembre, il programma COPOLAD ha partecipato, in videoconferenza, alle riunioni della Rete specializzata in Tema di Genere e della Rete Iberoamericana di Procuratori Specializzati contro la Tratta di Persone e il Traffico di Migranti. Durante l'incontro è stato presentato lo stato di avanzamento dell'analisi che queste due Reti e la Rete dei Procuratori Antidroga stanno portando avanti con il supporto del progetto COPOLAD dal titolo: "La dimensione di genere nel rapporto tra il traffico di droga e traffico di persone". L'obiettivo dell'azione è rafforzare le capacità delle Procure dell'AIAMP per un approccio globale alle indagini sui casi di donne vulnerabili per il traffico internazionale di droga, sottoposte allo sfruttamento e alla tratta di persone.

L'obiettivo dell'azione è rafforzare le capacità delle Procure dell'AIAMP per un approccio globale alle indagini sui casi di donne vulnerabili per il traffico internazionale di droga, sottoposte allo sfruttamento e alla tratta di persone.

Objetivo de esta acción es fortalecer las capacidades de los Ministerios Públicos Fiscales de la AIAMP para un abordaje integral de las investigaciones de casos de mujeres vulnerables para el comercio internacional de drogas, sometidas a una situación de explotación de acuerdo con el delito de trata de personas.

El programa COPOLAD participa en las reuniones anuales de Redes de fiscales de AIAMP

El día 15 de noviembre el proyecto COPOLAD, participó de manera virtual en las reuniones de la Red especializada en Temas de Género y de la Red Iberoamericana de Fiscales Especializados contra la Trata de Personas y Tráfico Ilícito de Migrantes. Durante la reunión se presentaron los avances del diagnóstico que estas dos redes más la Red de Fiscales Antidroga están realizando con apoyo de COPOLAD: "La dimensión de género en la relación entre narcotráfico y trata de personas". Objetivo de esta acción es fortalecer las capacidades de los Ministerios Públicos Fiscales de la AIAMP para un abordaje integral de las investigaciones de casos de mujeres vulnerables para el comercio internacional de drogas, sometidas a una situación de explotación de acuerdo con el delito de trata de personas.

Eurofront

Firma del MoU e del regolamento attuativo del sistema One Stop Control per il controllo della frontiera terrestre tra Colombia ed Ecuador. Bogotá – 15 novembre 2023

Il Programma EUROFRONT, in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Colombia, ha organizzato presso il Palacio de San Carlos, sede della Cancillería a Bogotá, l'evento ufficiale della **firma del Memorandum of Understanding e del regolamento attuativo del sistema di One Stop Control** che assicura una rapida gestione ed un controllo sicuro della frontiera tra Colombia ed Ecuador. Oltre ai Viceministri degli Esteri di entrambi i paesi firmatari, hanno preso parte all'evento anche le massime autorità migratorie di Colombia ed Ecuador, l'Ambasciatore dell'Ecuador in Colombia, l'Ambasciatore d'Italia in Colombia e i referenti della Commissione europea, che finanzia il Programma ed accompagna le organizzazioni che lo implementano in occasione delle attività di maggior rilevanza e prestigio.



Atto ufficiale della firma MoU del sistema OSC – 15 novembre 2023, Bogotá_Palacio de San Carlos (sede della Cancillería Colombia).

Firma del MoU y del Reglamento de actuación del sistema de One Stop Control para la frontera terrestre entre Colombia y Ecuador. Bogotá – 15 de noviembre 2023

El Programa EUROFRONT, en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia, organizó en el Palacio de San Carlos, sede de la Cancillería en Bogotá, el evento oficial de firma del **Memorando de Entendimiento y del reglamento de actuación del sistema One Stop Control** que garantiza una rápida gestión y un control seguro de la frontera entre Colombia y Ecuador. Además de los Viceministros de Relaciones Exteriores de los dos países firmantes, asistieron al acto las máximas autoridades migratorias de Colombia y Ecuador, el Embajador de Ecuador en Colombia, el Embajador de Italia en Colombia y los referentes de la Comisión Europea, que financia el Programa y acompaña a las organizaciones que lo ejecutan en ocasión de sus actividades más importantes y prestigiosas.

Il Programma EUROFRONT, in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Colombia, ha organizzato presso il Palacio de San Carlos, sede della Cancillería a Bogotá, l'evento ufficiale della firma del Memorandum of Understanding e del regolamento attuativo del sistema di One Stop Control che assicura una rapida gestione ed un controllo sicuro della frontiera tra Colombia ed Ecuador.

El Programa EUROFRONT, en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia, organizó en el Palacio de San Carlos, sede de la Cancillería en Bogotá, el evento oficial de firma del Memorando de Entendimiento y del reglamento de actuación del sistema One Stop Control que garantiza una rápida gestión y un control seguro de la frontera entre Colombia y Ecuador.

Altre info sull'implementazione di One Stop Control:



Dalla newsrooms di cancilleria.gov.co



Post CancilleriaCol/



Post CancilleriaCol/



Post MigracionCol/status/



Post CancilleriaEc/

Incontro regionale di Programma “Garanzia della Mobilità umana basata nel rispetto dei Diritti Umani” Bogotá – 16 e 17 novembre 2023

Il Programma EUROFRONT ha organizzato a Bogotá l’Incontro Regionale di Programma dal titolo “Garanzia della Mobilità umana basata nel rispetto dei Diritti Umani”. Esso è stato un’occasione per analizzare temi quali la mobilità umana e la sicurezza, lo scambio di esperienze di frontiera tra istituzioni latinoamericane ed europee, i profili di vulnerabilità e le dinamiche della migrazione irregolare (insieme alla tratta e il traffico di esseri umani), la protezione dei diritti umani alla frontiera e le buone pratiche nelle politiche pubbliche nazionali sulla mobilità umana. Inoltre, alla presenza dei paesi soci del Programma, il rappresentante della Commissione europea per la cooperazione regionale in America del Sud della DG INTPA, ha manifestato soddisfazione per il livello di coinvolgimento dei paesi e per i risultati fino ad ora raggiunti dal Programma nella regione.



Foto dei partecipanti all’Incontro Regionale del Programma.

Encuentro regional del Programa EUROFRONT: “Garantizar la movilidad humana basada en el respeto de los derechos humanos”.

Bogotá – 16 y 17 de noviembre 2023

El Programa EUROFRONT organizó en Bogotá el Encuentro Regional del Programa “Garantizar la Movilidad Humana basada en el Respeto a los Derechos Humanos”. Fue una oportunidad para analizar temas como la movilidad humana y la seguridad, el intercambio de experiencias fronterizas entre instituciones latinoamericanas y europeas, los perfiles de vulnerabilidad y las dinámicas de la migración irregular (junto con la trata y el tráfico), la protección de los derechos humanos en la frontera y las buenas prácticas en políticas públicas nacionales sobre movilidad humana. Además, en presencia de los países socios del Programa, el representante de la Comisión Europea para la cooperación regional en América del Sur de la DG INTPA, expresó su satisfacción por el nivel de implicación de los países y los resultados alcanzados hasta el momento por el Programa en la región.

Eurofront

L’incontro è stato un’occasione per analizzare temi quali la mobilità umana e la sicurezza, lo scambio di esperienze di frontiera tra istituzioni latinoamericane ed europee, i profili di vulnerabilità e le dinamiche della migrazione irregolare (insieme alla tratta e il traffico di esseri umani), la protezione dei diritti umani alla frontiera e le buone pratiche nelle politiche pubbliche nazionali sulla mobilità umana.

Fue una oportunidad para analizar temas como la movilidad humana y la seguridad, el intercambio de experiencias fronterizas entre instituciones latinoamericanas y europeas, los perfiles de vulnerabilidad y las dinámicas de la migración irregular (junto con la trata y el tráfico), la protección de los derechos humanos en la frontera y las buenas prácticas en políticas públicas nacionales sobre movilidad humana.

Altre info online:



elespectador.com



cancilleria.gov.co/newsroom



[Post MigracionCol/](https://PostMigracionCol/)



Dal 29 novembre al 1 dicembre 2023 si è svolto il Primo Tavolo Tecnico Internazionale per l'elaborazione di un Modello di Gestione per il Centro di Formazione Penitenziaria del Servizio Nazionale d'Assistenza Integrata alle persone private della libertà - SNAI.

Del 29 de noviembre al 1 de diciembre de 2023, se llevó a cabo la Primera Mesa Técnica Internacional para la creación de un Modelo de Gestión para el Centro de Formación Penitenciaria del Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Privadas de Libertad - SNAI.

Primo Tavolo tecnico EURESP per la creazione del Modello di gestione per il Centro di Formazione dello SNAI in Ecuador

Dal 29 novembre al 1 dicembre 2023 si è svolto il Primo Tavolo Tecnico Internazionale per l'elaborazione di un Modello di Gestione per il Centro di Formazione Penitenziaria del Servizio Nazionale d'Assistenza Integrata alle persone private della libertà - SNAI. All'inaugurazione dell'attività hanno partecipato l'Ambasciatore UE in Ecuador ed importanti autorità dello SNAI. Le varie sessioni di lavoro hanno consentito alla Direzione del progetto EURESP di lavorare con gli esperti della task force, del Dipartimento per l'Amministrazione Penitenziaria d'Italia DAP, della Gendarmeria del Cile e dei rappresentanti dello SNAI, nella realizzazione del disegno, della revisione e successiva implementazione di un Modello di Gestione che permetterà a quest'istituzione di rafforzare ulteriormente le competenze e la formazione degli agenti penitenziari rendendo più efficace il funzionamento e la gestione dei centri penitenziari nel paese.

Primera Mesa Técnica EURESP para la creación del Modelo de Gestión del Centro de Formación del SNAI en Ecuador

Del 29 de noviembre al 1 de diciembre de 2023, se llevó a cabo la Primera Mesa Técnica Internacional para la creación de un Modelo de Gestión para el Centro de Formación Penitenciaria del Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Privadas de Libertad - SNAI. La inauguración de la actividad contó con la presencia del Embajador de la UE en Ecuador e importantes autoridades del SNAI. Las diversas sesiones de trabajo permitieron a la Dirección del proyecto EURESP trabajar con expertos del grupo de trabajo, del Departamento de Administración Penitenciaria de Italia - DAP, de la Gendarmería de Chile y de representantes del SNAI, en el diseño, revisión y posterior elaboración de una propuesta para un Modelo de Gestión que permitirá a esta institución fortalecer aún más las competencias y capacitación de los funcionarios penitenciarios, haciendo más efectivo el funcionamiento y la gestión de los centros penitenciarios del país.



EURESP partecipa ad un Incontro organizzato dalla Corte Nazionale di Giustizia dell'ECUADOR per il rafforzamento della partnership

Il giorno 28 novembre il Direttore Internazionale del progetto EURESP, Paolo Di Sciuva, ha partecipato con l'Ambasciatore UE in Ecuador Geurts, al Direttore della Corte Nazionale di Giustizia e agli Ambasciatori di Germania, Canada e EEUU, ad un Incontro organizzato dalla stessa Corte per presentare i programmi in materia legislativa portati avanti dalla Corte con il supporto della Cooperazione Internazionale. Gli interventi del Dir. Di Sciuva e del Cons. Tartaglia Polcini, coordinatore scientifico dei programmi di Giustizia e Sicurezza dell'IILA, hanno fornito ai presenti una visione completa e chiara i) sulle attività e sui i

Gli interventi del Dir. Di Sciuva e del Cons. Tartaglia Polcini hanno fornito ai presenti una visione completa e chiara i) sulle attività e sui i risultati dei programmi EURESP e EL PAcCTO, e ii) sulla partnership strategica consolidata tra l'Italia (IILA) e le diverse istituzioni ecuadoriane.

La intervención del Dir. Di Sciuva y del Cons. Tartaglia Polcini ofrecieron a los presentes una visión amplia y clara sobre i) las actividades y resultados de los programas EURESP y EL PAcCTO, y ii) sobre el consolidado partenariado estratégico entre Italia (IILA) y las diversas instituciones ecuatorianas.

risultati dei programmi EURESP e EL PAcCTO, e ii) sulla partnership strategica consolidata tra l'Italia (IILA) e le diverse istituzioni ecuadoriane, evidenziando l'importanza di continuare a lavorare congiuntamente su iniziative di successo ed interesse per l'Ecuador, l'UE e l'Italia.

X [Leggi il post della Corte Nacional](#)

EURESP participa en un Encuentro organizado por la Corte Nacional de Justicia de Ecuador para fortalecer el partenariado estratégico

El 28 de noviembre, el Director Internacional del proyecto EURESP, Paolo Di Sciuva, participó junto con el Embajador de la UE en Ecuador Geurts, el Director de la Corte Nacional de Justicia y los Embajadores de Alemania, Canadá y EEUU, en un Encuentro organizado por la misma Corte para presentar los programas en materia legislativa llevados a cabo por la Corte con el apoyo de la Cooperación Internacional. La intervención del Dir. Di Sciuva y del Cons. Tartaglia Polcini, coordinador científico de los programas de Justicia y Seguridad de la IILA, ofrecieron a los presentes una visión amplia y clara sobre i) las actividades y resultados de los programas EURESP y EL PAcCTO, y ii) sobre el consolidado partenariado estratégico entre Italia (IILA) y las diversas instituciones ecuatorianas, resaltando la importancia de mantener el trabajo conjunto para promover iniciativas de éxito e interés para Ecuador, la UE e Italia.

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

Conclusa la prima fase di formazione dei funzionari di Polizia e dei Pubblici Ministeri delle Squadre Multidisciplinari Specializzate

Nel mese di novembre 2023 si è conclusa la prima fase di formazione dei funzionari di Polizia e dei Pubblici Ministeri delle nuove Squadre Multidisciplinari Specializzate (EME). Nel corso di tre workshop, di durata settimanale, 60 agenti investigativi e PM peruviani hanno messo in pratica lo scambio di esperienze con colleghi europei, brasiliani e colombiani ed approfondito le più avanzate tecniche di indagine. Inoltre, dal 20 al 24 novembre, al fine di dotare le Squadre specializzate dei necessari strumenti di indagine finanziaria, si è svolta una specifica attività di formazione con esperti europei in tema di indagini patrimoniali.



Nel corso di tre workshop, di durata settimanale, 60 agenti investigativi e PM peruviani hanno messo in pratica lo scambio di esperienze con colleghi europei, brasiliani e colombiani ed approfondito le più avanzate tecniche di indagine.

Culminó la primera fase de capacitación a Policías y Fiscales de los nuevos Equipos Multidisciplinarios Especializados

En noviembre de 2023 finalizó la primera fase de formación de Policías y Fiscales de los nuevos Equipos Multidisciplinarios Especializados (EMEs). Durante tres talleres de una semana, 60 oficiales investigadores y PM peruanos practicaron el intercambio de experiencias con colegas europeos, brasileños y colombianos y profundizaron en las técnicas de investigación más avanzadas. Además, del 20 al 24 de noviembre, con el fin de dotar a los equipos especializados de las herramientas de investigación financiera necesarias, tuvo lugar una actividad de formación específica con expertos europeos en investigación patrimonial.

Avviata la seconda fase di implementazione delle Squadre Multidisciplinari con la partecipazione dei rappresentanti ministeriali, delle istituzioni pubbliche e ONG

Il Progetto Europeo sul rafforzamento istituzionale in materia di politiche antidroga e lotta alla criminalità organizzata in Perù ha dato avvio alla seconda fase di implementazione delle EME e attraverso accordi di partecipazione, si è cercato di dotare le Squadre Multidisciplinari del necessario supporto da parte dei Ministeri interessati (Ambiente, Energia, Donna e Famiglia, Giustizia) e delle altre istituzioni pubbliche e ONG operanti nel settore. In vista dell'integrazione negli EME di propri rappresentanti, i membri di questi organismi hanno partecipato direttamente alle attività di formazione e coordinamento. L'appoggio del Progetto europeo prevede l'accompagnamento delle Squadre Multidisciplinari nella trattazione delle indagini più rilevanti in ambito internazionale, con un supporto concreto alla prevista creazione delle Squadre investigative comuni con paesi latinoamericani ed europei. ■

Puesta en marcha de la segunda fase de implantación de los Equipos Multidisciplinarios con la participación de representantes ministeriales, instituciones públicas y ONG

El Proyecto Europeo de Fortalecimiento Institucional en Políticas Antidrogas y de Lucha contra el Crimen Organizado en Perú inició la segunda fase de implementación de los EME y, a través de acuerdos de participación, se brindó a los Equipos Multidisciplinarios el apoyo necesario de los Ministerios competentes (Ambiente, Energía, Mujer y Familia, Justicia) y de otras instituciones públicas y ONGs que trabajan en el tema. Con vistas a la integración de sus propios representantes en los EME, los miembros de estos organismos participaron directamente en las actividades de formación y coordinación. El apoyo del Proyecto Europeo incluye el acompañamiento de los Equipos Multidisciplinarios en el tratamiento de las investigaciones más relevantes en el ámbito internacional, con apoyo concreto a la prevista creación de Equipos Conjuntos de Investigación con países latinoamericanos y europeos. ■

Durante tres talleres de una semana, 60 oficiales investigadores y PM peruanos practicaron el intercambio de experiencias con colegas europeos, brasileños y colombianos y profundizaron en las técnicas de investigación más avanzadas.

L'appoggio del Progetto europeo prevede l'accompagnamento delle Squadre Multidisciplinari nella trattazione delle indagini più rilevanti in ambito internazionale, con un supporto concreto alla prevista creazione delle Squadre investigative comuni con paesi latinoamericani ed europei.

El apoyo del Proyecto Europeo incluye el acompañamiento de los Equipos Multidisciplinarios en el tratamiento de las investigaciones más relevantes en el ámbito internacional, con apoyo concreto a la prevista creación de Equipos Conjuntos de Investigación con países latinoamericanos y europeos.



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



[Report sulle attività del VII FORO PYMES](#)



[Al via il "Corso di restauro della carta" nella città patrimoniale di Sancti Spiritus a Cuba](#)



[Guarda il video del VII Foro PyMES di Bergamo](#)



[IILA ha partecipato anche quest'anno alla Settimana della Cultura italiana a Cuba, 17-27 novembre](#)

Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan



DALL'AMBASCIATA DEL BRASILE IN ITALIA



CONFAP lança chamada MCI 2023 de apoio à mobilidade de pesquisadores do Brasil para universidades da Itália

DALL'AMBASCIATA DI EL SALVADOR IN ITALIA



Población de la región trífino será beneficiada con proyecto de horticultura sostenible

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



A Milano in mostra il testamento spirituale di Botero



El "Via Crucis" de Botero grita contra la indiferencia del mundo desde Italia